

SINGER®

Instruction Manual

4423

دليل الاستعمال

Manuel d'Instruction

EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER - To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
3. The LED lamp maximum power is 0.3W, maximum voltage is DC 9V. If the lamp is damaged, you should not use the product, send it to SINGER or a service agent to repair or replace at once.

WARNING - To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
6. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the

needle causing it to break.

9. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, and the like.
10. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
11. Never drop or insert any object into any opening.
12. Do not use outdoors.
13. Do not operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered.
14. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
15. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
16. The sound pressure level under normal operating conditions is 75dB(A).
17. Please turn off the machine or unplug when the machine is not operating properly.
18. Never place anything on the foot controller.
19. If the supply cord that is fixed with foot controller is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
20. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
21. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is intended for household use only.

تعليمات هامة للسلامة

عند استخدام أي أداة كهربائية، يجب اتباع إجراءات سلامة أساسية :
اقرأ جميع التعليمات قبل استعمال ماكينة الخياطة هذه

خطر – لتقليل مخاطر الصدمة الكهربائية:

1. لا يجب ترك أي أداة كهربائية بدون مراقبة عندما تكون موصولة بالكهرباء.
2. دائما افصل الماكينة من التيار الكهربائي بعد الاستعمال وقبل التنظيف.
3. الرجاء ملاحظة أن اللمبة ذات قوة قصوى هي 0,3W وأقصى قوة فولت هي 9V DC إذا تلفت اللمبة الرجاء استبدالها في الحال.

تحذير – لتقليل مخاطر الحروق، الحريق، الصدمة الكهربائية أو الجروح للأشخاص:

1. لا تسمح أن تستعمل الماكينة كلعبة. الانتباه الشديد مطلوب عندما تستعمل من قبل أو قرب أطفال.
2. استعمل هذه الماكينة للغرض المطلوب منها كما هو مشروح بهذا الدليل. استعمل فقط الأكسسوارات الموصى بها من قبل المصنع حسب ما يحتويه هذا الدليل.
3. لا تقوم أبدا بتشغيل هذه الماكينة في حالة وجود حبل كهربائي أو وصلة كهربائية عاطلة عن العمل ، أو في حالة أن الماكينة لا تعمل بالطريقة الصحيحة أو وقعت أو تعطلت عن العمل أو وقعت في الماء.
4. قم بإرجاع الماكينة الى أقرب موزع معتمد أو محل صيانة للفحص، التصليح، أو للعيار الكهربائي أو الميكانيكي.
5. لا تقوم بتشغيل الماكينة بوجود أي فتحات تهوية مغلقة. أبقى مجاري التهوية للماكينة والدعسة خالية من تجمع بواقي الخيوط، الغبار، وقطع القماش.
6. دائما استعمل مرآة الأبرة المناسبة. المرآة الخاطئة قد تتسبب بكسر الأبرة.
7. لا تستعمل الأبر المعقوفة.
8. لا تقوم بشد أو دفع القماش أثناء الخياطة. هذا قد يؤدي الى انحراف الأبرة وبالتالي كسرها.
9. قم بإطفاء الماكينة (وضع "O") عند القيام بأي تعديل في منطقة الأبرة، مثل تعبئة الأبرة، تغيير المكوك، تغيير القدم الضاغطة، الخ...
10. دائما قم بإزالة الوصلة من التيار الكهربائي عند إزالة الأغطية، تزييت الماكينة، أو عند القيام بأي تعديلات مذكورة في دليل الاستعمال.
11. لا توقع ولا تضع أي شيء في أي فتحة.
12. لا تقوم باستعمال الماكينة في الهواء الطلق.
13. لا تقوم بالتشغيل عند استعمال أي مواد كيميائية.
14. لفصل الماكينة قم بإطفاء كل نقاط التحكم (وضع "O") ثم قم بإزالة الوصلة من التيار الكهربائي.
15. لا تقوم بفصل الكهرباء بشد الحبلز لفصل التيار امسك الصلة وأزيلها من نقطة الكهرباء وليس الحبل.
16. مستوى ضغط الصوت تحت الظروف العادية هو 75dB(A).
17. الرجاء فصل الماكينة عن الكهرباء عندما لا تكون تعمل.
18. لا تضع شيء أبدا على دعسة القدم.
19. في حالة تلف سلك الكهرباء الموصول مع دعسة القدم، الرجاء استبداله من الوكيل المعتمد.
20. يجب استعمال الماكينة من قبل أشخاص راشدین وواعيين فقط.
21. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم اللعب بالماكينة.

احفظ بهذه التعليمات

هذه الماكينة للاستعمال المنزلي فقط

F INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important de toujours suivre certaines précautions de sécurité dont certaines sont les suivantes :

Lire toutes les instructions avant d'utiliser votre machine à coudre :

DANGER - Pour éviter tout risque d'électrocution :

1. Lorsque la machine est branchée, ne jamais la laisser sans surveillance.
2. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise de courant immédiatement après l'usage et avant l'entretien.
3. La puissance maximum des ampoule LED est de 0.3W, le voltage DC est de 9V Si l'ampoule LED est endommagée, ne pas utiliser l'appareil et l'envoyer immédiatement au SINGER ou à un représentant pour réparation ou remplacement.

AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, d'électrocution ou de blessures:

1. Ne pas autoriser l'utilisation de la machine comme jouet. Faire très attention lorsque la machine est utilisée par des enfants ou à proximité d'enfants.
2. N'utiliser cette machine que dans le but pour lequel elle a été conçue tel que spécifié dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires spécifiés dans ce manuel et recommandés par le fabricant.
3. Ne jamais utiliser cette machine à coudre si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ou si son fonctionnement n'est pas normal, si elle est tombée par terre, dans de l'eau ou si elle a subi des dommages. Si c'est le cas s'adresser au service après vente le plus proche pour obtenir une réparation ou un réglage électrique ou mécanique.
4. Ne jamais utiliser la machine si des ouvertures d'air sont obstruées. S'assurer que les orifices de ventilation et la pédale de commande sont libres de toute accumulation de poussières ou de morceaux de tissu.
5. Ne pas approcher vos doigts de toute partie mobile. Prêter une attention particulière à proximité de l'aiguille de votre machine à coudre.
6. Toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. Une mauvaise plaque peut entraîner le bris de l'aiguille.

7. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.
8. Ne pas tirer sur le tissu ou le pousser lors de la couture. Ceci pourrait entraîner une courbure de l'aiguille causant le bris.
9. Mettre la machine hors tension (position "O") avant de faire tout réglage dans la zone de l'aiguille, comme par exemple enfiler l'aiguille ou remplacer celle-ci ou encore changer le pied presseur etc.
10. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise de courant avant d'enlever un couvercle, de lubrifier ou de faire tout réglage spécifié dans ce mode d'emploi.
11. Ne jamais un couvercle tomber ou introduire d'objet dans les ouvertures de la machine.
12. Ne pas utiliser à l'extérieur.
13. Ne pas utiliser la machine dans des endroits où des aérosols sont pulvérisés ou de l'oxygène est administré.
14. Pour débrancher la machine, placer toutes les commandes sur la position d'arrêt ("O") et ensuite, retirer la fiche de la prise de courant.
15. Ne pas débrancher la machine en tirant sur le fil. Débrancher en tirant sur la fiche et non sur le fil.
16. Le niveau sonore est conforme aux réglementations soit de 75dB (A).
17. Veuillez éteindre la machine ou la débrancher si elle ne fonctionne pas correctement.
18. Ne déposez jamais un objet quelconque sur la pédale.
19. Si le cordon d'alimentation qui relie la machine à la pédale est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un service après vente agréé afin d'éviter tout danger.
20. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes (ainsi que les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances requises, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
21. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

GARDER CE MODE D'EMPLOI

Cette machine à coudre est destinée à un usage domestique exclusivement.

EN Congratulations

As the owner of a new Singer sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest to use sewing machines ever made.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many features and the ease of operation by going through this instruction book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

SINGER is a registered trademark of The Singer Company Limited S.à.r.l. or its affiliates.

© 2012 The Singer Company Limited S.à.r.l. or its affiliates. All rights reserved.

AR

كمالك لماكينة سنجر جديدة، أنت على وشك القيام بمغامرة مثيرة في الإبداع. من اللحظة الأولى التي تستخدم فيها ماكينتك، سوف ندرك أنك تقوم بالخياطة على واحدة من أسهل الماكينات التي صنعت.

هل لنا أن ننصحك قبل استعمال ماكينتك، بأن تقوم باكتشاف الميزات المختلفه وسهولة الخياطة وهذا بقراءة دليل الاستعمال هذا، خطوة خطوة، وأنت جالس أمام ماكينتك.

للتأكد من أنك دائما مزود بأحدث امكانيات الخياطة، المصنع له الحق بتغيير شكل، تصميم أو اكسسوارات هذه الماكينة عند الضرورة.

"سنجر" علامة تجارية مسجلة لشركة سنجر المحدودة أو الشركات الحليفة لها

© 2012 شركة سنجر المحدودة أو الشر كات الحليفة لها. كل الحقوق محفوظة

تهانينا

F Félicitations

Vous voici à présent propriétaire d'une machine à coudre Singer et en cette qualité, vous allez vous lancer dans une aventure excitante dans le domaine de la créativité. Dès le départ, vous réaliserez que vous allez coudre avec l'une des machines les plus faciles à utiliser qui ait jamais été fabriquée.

Avant de commencer à coudre, nous vous recommandons de voir quelques avantages ainsi que la facilité d'utilisation en lisant ce mode d'emploi en étant assis devant votre machine à coudre.

Afin de garantir que votre machine vous donnera toujours le meilleur du point de vue technique, le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence, le concept ou les accessoires de cette machine s'il le juge nécessaire.

SINGER est une marque enregistrée de The Singer Company Limited S.à.r.l. ou de ses sociétés affiliées.

©2012 The Singer Company Limited S.à.r.l. ou ses sociétés affiliées. Tous droits réservés.

EN List of contents

Machine Basics

Principle Parts of the Machine.....	2/4
Connecting Machine to Power Source	6
Two Step Presser Foot Lifter/ Adjusting Presser Foot Pressure	8
Accessories	10

Threading the Machine

Winding the Bobbin	12
Inserting the Bobbin	14
Threading the Upper Thread	16
Automatic Needle Threader.....	18
Raising the Bobbin Thread	20
Thread Tension.....	22

Sewing

How to Choose Your Pattern	24
Three Needle Position Dial.....	26
Stitch Width Dial & Stitch Length Dial	28
Sewing Straight Stitch	30
Reverse Sewing/ Removing the Work/ Cutting the Thread	32
Choosing Stretch Stitch Patterns	34
Blind Hem.....	36
Sew 1-step Buttonholes	38
Left and Right Side Balance for Buttonhole	40
Sewing on Buttons	42

General Information

Installing the Removable Extension Table.....	44
Attaching the Presser Foot Shank.....	46
Needle/ Fabric/ Thread Chart.....	48
How To Drop Feed Dog.....	51

Maintenance and Troubleshooting

Inserting & Changing Needle	53
Troubleshooting Guide	55

	أساسيات الماكينة
3/5	الأجزاء الرئيسية للماكينة
7	وصل الماكينة بالكهرباء
9	رافعة القدم الضاغطة تعديل قوة شد القدم الضاغطة
11	الاكسسوارات
	تعينة الخيط في الماكينة
13	لف المكوك
15	ادخال المكوك في مكانه
17	تعينة الخيط العلوي
19	معيء الابرة الأوتوماتيكي
21	رفع خيط المكوك
23	درجة شد الخيط
	الخيطة
25	كيفية اختيار النموذج
27	مفتاح تحكم للابرة بثلاثة أوضاع
29	مفتاح تغيير عرض و طول الغرزة
31	الخيطة المستقيمة
33	الخيطة الخلفية / سحب القطعة التي تعمل عليها / قطع الخيط
35	اختيار النقشات المطاطية (المرنة)
37	الغرزة المخفية
39	خيطة العروة بخطوة واحدة
41	توازن جانبي لفتحة العروة من اليمين و الشمال
43	خيطة الأزرار
	معلومات عامة
45	تركيب طاولة الخيطة الملحقة
47	وصل ساق القدم الضاغطة
49	ملائمة الابرة/القماش/الخيط
52	أيفية انزال صاحب القماش
	الصيانة و حل المشاكل
54	تركيب و تغيير الابر
56	كيفية تحديد المشاكل (دليل)

F Table des matières

L'essentiel de la machine

Les composantes principales de la machine à coudre.....	3/5
Branchement de la machine à une source d'alimentation.....	7
Lever du pied presseur à deux niveaux/ Réglage de la pression du pied-presseur.....	9
Accessoires.....	11

Enfilage de la machine

Remplissage de la canette.....	13
Insertion de la canette.....	15
Enfilage supérieur.....	17
Enfileur automatique d'aiguille.....	19
Pour remonter le fil de canette.....	21
Tension du fil.....	23

Couture

Comment choisir votre motif.....	25
Molette de position d'aiguille.....	27
Cadran de largeur de point et cadran de longueur de point.....	29
Couture au points droits.....	31
Couture en marche arrière / Pour retirer votre ouvrage en cours / Pour couper le fil.....	33
Choisir les motifs de point extensible.....	35
Ourlet invisible.....	37
Couture de boutonnères en 1 étape.....	39
Équilibrage gauche et droit pour boutonnière.....	41
Couture de boutons.....	43

Informations générales

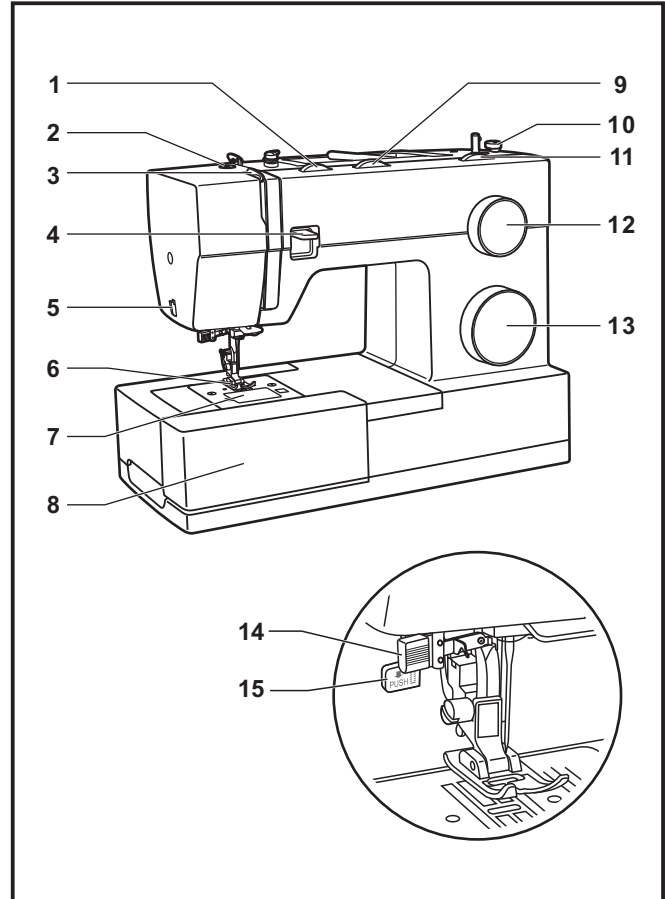
Installation du bras amovible.....	45
Installer le support du pied presseur.....	47
Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil.....	50
Comment abaisser les griffes d'entraînement.....	52

Entretien et dépannage

Insertion et changement d'aiguille.....	54
Guide de dépannage.....	57

EN Principal Parts of the Machine

1. Thread tension dial
2. Presser foot pressure adjustment
3. Thread take-up lever
4. Reverse sewing lever
5. Thread cutter
6. Presser foot
7. Needle plate cover
8. Removable extension table/ accessory storage
9. Three needle position dial
10. Bobbin stopper
11. Stitch width dial
12. Stitch length dial
13. Pattern selector dial
14. Automatic threader
15. One step buttonhole lever

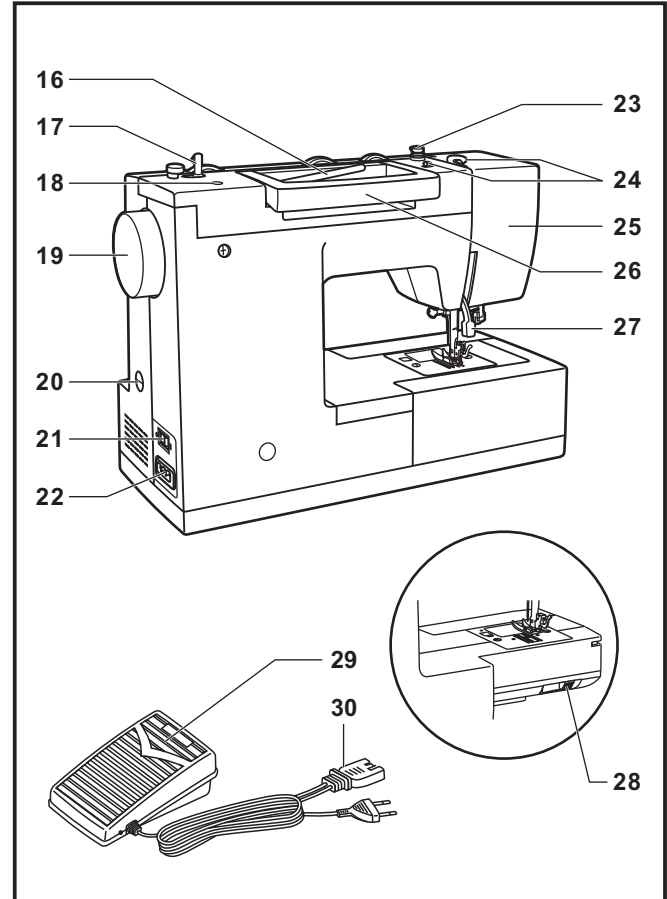


1. مفتاح التحكم بقوة شد الخيط.
2. تعديل درجة ضغط القدم الضاغطة.
3. رافعة الخيط.
4. رافعة للخياطة الخلفية.
5. قاطع الخيط.
6. القدم الضاغطة.
7. غطاء صاحب القماش.
8. علبه اكسسوار وطاولة قابلة للإزالة.
9. مفتاح تحكم للابرة بثلاثة أوضاع.
10. أداة إيقاف المكوك.
11. مفتاح تغيير عرض الغرزة.
12. مفتاح تغيير طول الغرزة.
13. مفتاح اختيار النقشة.
14. معبىء الابرة الأوتوماتيكي.
15. رافع العروة.

1. Réglage de la tension
2. Commande de réglage de pression du pied-presseur
3. Releveur du fil
4. Levier de couture arrière
5. Coupe fil
6. Pied presseur
7. Couvercle de la canette
8. Bras amovible / rangement des accessoires
9. Molette trois position d'aiguille
10. Arrêt du Bobineur
11. Cadran de largeur de point
12. Cadran de longueur de point
13. Cadran de sélection de motifs
14. Enfileur automatique
15. Levier de boutonnière à une étape

EN Principal Parts of the Machine

16. Horizontal spool pin
17. Bobbin winding spindle
18. Hole for auxiliary spool pin
19. Handwheel
20. Buttonhole stitch balance adjustment slot
21. Power and light switch
22. Main plug socket
23. Bobbin thread guide
24. Upper thread guide
25. Face plate
26. Handle
27. Presser foot lifter
28. Drop feed control
29. Foot speed control
30. Power cord



16. حامل البكرة الأفقي.
17. لفاف المكوك.
18. ثقب اضافي لبكرة الخيط.
19. عجلة التحريك اليدوي.
20. حيز تعديل غرزة العروة
21. مفتاح تشغيل الكهرباء والضوء.
22. نقطة الوصل بالكهرباء.
23. دليل خيط المكوك.
24. دليل الخيط العلوي.
25. اللوحة الأمامية.
26. يد الماكينة.
27. رافعة القدم الضاغطة.
28. التحكم بسحب القماش
29. مغذي التحكم بالسرعة.
30. الحبل الكهربائي.

16. Porte bobine horizontal
17. Axe du bobineur
18. Trou pour insérer un deuxième axe de bobine
19. Volant
20. Fente de réglage du point utilisé pour les boutonnières
21. Interrupteur d'alimentation et d'éclairage
22. Prise de branchement du fil d'alimentation
23. Guide-fil du bobineur
24. Guide-fil supérieur
25. Plaque frontale
26. Poignée de transport
27. Releveur du pied presseur
28. Contrôle pour l' abaissement des griffes
29. Rhéostat
30. Fil électrique

EN Connecting Machine to Power Source

Connect the machine to a power source as illustrated. (1)
This appliance is equipped with a polarized plug which must be used with the appropriate polarized outlet. (2)

Attention:

Unplug power cord when machine is not in use.

Foot control

The foot control pedal regulates the sewing speed. (3)

Attention:

Consult a qualified electrician if in doubt of how to connect machine to power source.

Unplug power cord when machine is not in use.

The foot control must be used with the appliance by FC-1902A (110-120V area)/ FC-2902A (220-240V area)/ 4C-316Q (110-125V area).

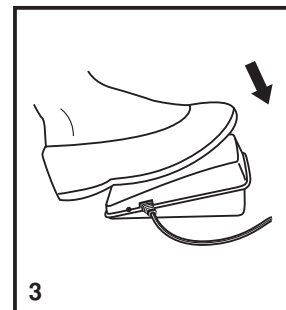
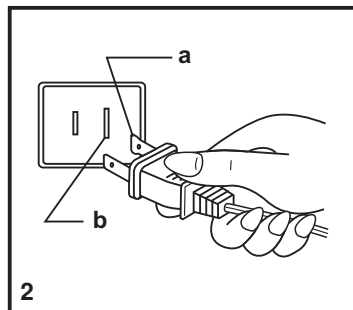
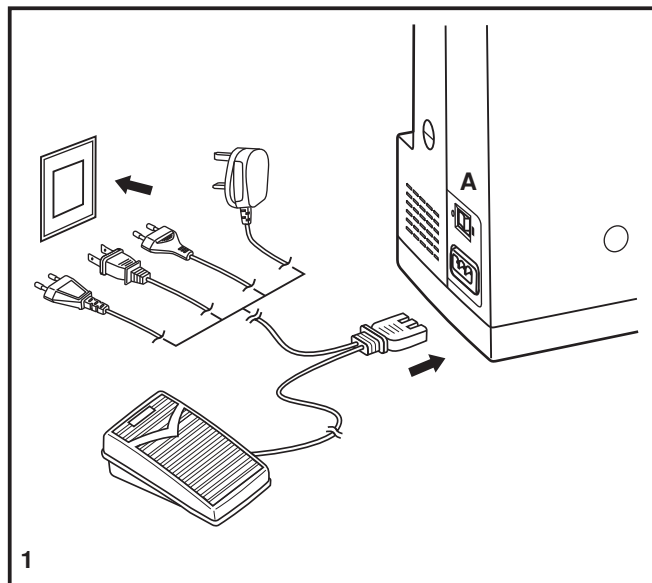
Sewing light

Press main switch (A) to "I" for power and light.

IMPORTANT NOTICE

For appliance with a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

- a. Polarized attachment plug
- b. Conductor intended to be grounded



قم بوصل الماكينة بالكهرباء حسب ما هو موضح بالشكل (1) باستعمال القطب والوصلة المناسبين حسب الشكل (2).

انتباه:

قم بنزع حبل الكهرباء عندما لا تكون الماكينة في وضع استعمال.

دعسة التحكم

دعسة قدم التحكم تنظم سرعة الخياطة (3).

انتباه:

قم باستشارة كهربائي اذا كان عندك أدنى شك بخصوص وصل الماكينة بالكهرباء. قم بنزع حبل الكهرباء عندما لا تكون الماكينة في وضع استعمال.

الضوء

اضغط على الكبسة (A) لتشغيل الماكينة والضوء "I".

ملاحظة هامة:

هذه الماكينة لها قطب (جزء أ عرض من الآخر) لتقليل مخاطر الصدمة الكهربائية، هذه الوصلة تتناسب مع نقطة الكهرباء من اتجاه واحد فقط. اذا لم يناسب نقطة الكهرباء تماما اعكس الوصلة. اذا ما زالت لا تناسب نقطة الكهرباء، اتصل بفني كهرباء مؤهل ليقوم بعمل اللازم. لا تحاول تعديل الوصلة بأي طريقة.

- a. وصلة كهربائية ذات قطبين.
b. موصل الكهرباء.

F Branchement de la machine à une source d'alimentation

Brancher la machine comme indiqué ci-contre. (1) La fiche de la machine est dotée de broches normalisées et doit être utilisée avec une prise de courant conforme aux normes en vigueur. (2)

Attention:

Débrancher le fil d'alimentation lorsque la machine n'est pas utilisée.

Rhéostat

Le rhéostat contrôle la vitesse de fonctionnement de la machine. (3)

Attention:

Consulter un électricien qualifié en cas de doute pour brancher la machine. Débrancher la machine quand celle-ci n'est pas utilisée.
Le rhéostat doit être obligatoirement utilisé avec l'appareil FC-1902A (110-120V)/ FC-2902A (220-240V)/ 4C-316Q (110-125V).

Lumière de la machine

Appuyer sur le bouton d'alimentation (A) et déplacer le en position " I " pour allumer l'ampoule.

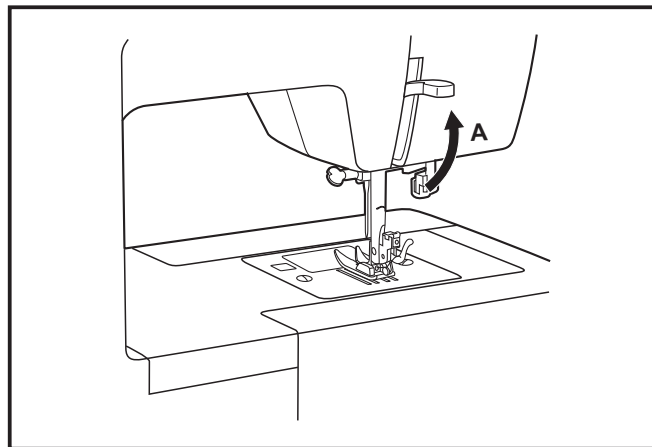
REMARQUE IMPORTANTE

La prise de la machine comporte des broches polarisées (l'une est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques d'électrocution brancher la machine en respectant la taille des trous de la prise.
Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser le sens. Si vous rencontrez une difficulté contacter un électricien.
Ne pas modifier la fiche vous-même.

- a. Fiche polarisée
b. Prise de terre

EN Two Step Presser Foot Lifter

When sewing several layers or thick fabrics, the presser foot can be raised to a higher position for easy positioning of the work. (A)

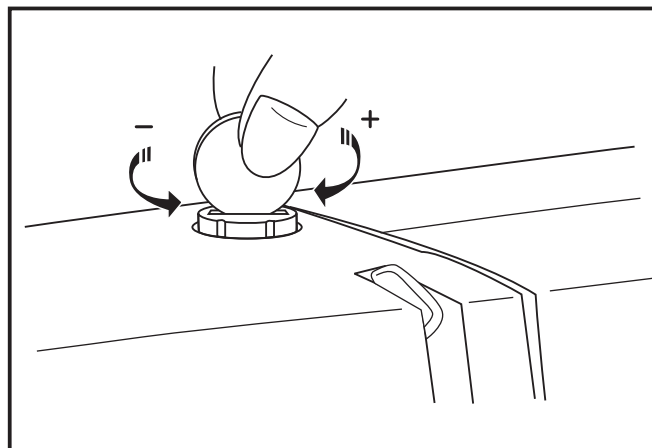


Adjusting Presser Foot Pressure

The presser foot pressure of the machine has been pre-set and requires no particular readjustment according to the type of fabric (light-or-heavy weight).

However, if you need to adjust the presser foot pressure, turn the presser adjusting screw with a coin.

For sewing very thin fabric, loosen the pressure by turning the screw counter clockwise, and for heavy fabric, tighten by turning it clockwise.



عند خياطة عدة طبقات أو استعمال قماش سميك، يمكن رفع القدم الضاغطة لوضع مرتفع للتمكن من تثبيت القماش بالطريقة الصحيحة (A).

Lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs de tissus épais, le pied presseur peut être soulevé à un niveau plus élevé afin de faciliter le positionnement du tissu. Faire attention lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs et travailler lentement (A).

تعديل قوة شد القدم الضاغطة

القدم الضاغطة للماكينة تم تجهيزها مسبقاً ولا تحتاج الى أي تعديل خاص تبعا لنوع القماش (خفيف أو ثقيل).

مع هذا اذا كنت بحاجة لتعديل قوة الشد، قم بلف برغي القدم بواسطة استعمال قطعة نقود معدنية.

لخياطة قماش خفيف جدا، خفف الضغط بواسطة لف البرغي عكس عقارب الساعة، وللقمش الثقيل، قم بشده باتجاه عقارب الساعة.

Réglage de la pression du pied-presseur

La pression du pied-presseur a déjà été pré-ajustée et ne demande pas d'autres réglages pour la plupart des travaux de couture. (poids légers à lourds).

Cependant, si vous désirez ajuster la pression du pied-presseur, tourner le bouton de réglage à l'aide d'une pièce de monnaie.

Pour la couture de tissus très minces, alléger la pression en tournant le bouton dans le sens anti-horaire.

EN Accessories

Standard accessories (1)

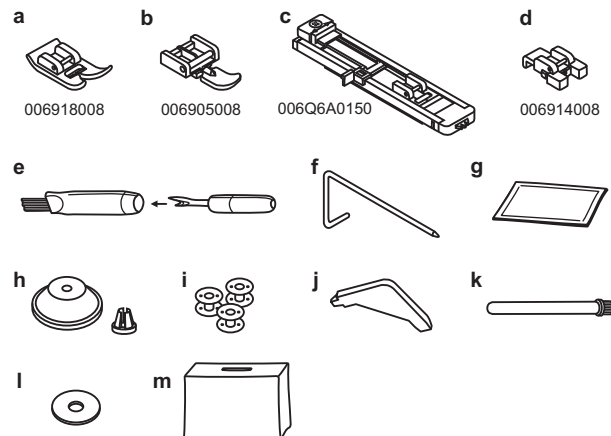
- a. All purpose foot
- b. Zipper foot
- c. Buttonhole foot
- d. Button sewing foot
- e. Seam ripper/ brush
- f. Edge/ quilting guide
- g. Pack of needles
- h. Spool holders
- i. Bobbin (3x)
- j. L-screwdriver
- k. Auxiliary Spool Pin
- l. Spool pin felt
- m. Soft cover

Optional accessories (2)

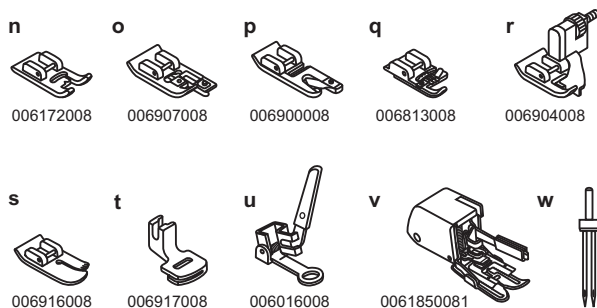
(These 10 accessories are not supplied with this machine; they are, however, available for purchase from your authorized retailer.)

- n. Satin stitch foot
- o. Overcasting foot
- p. Hemmer foot
- q. Cording foot
- r. Blind hem foot
- s. Quilting/ straight stitch foot
- t. Gathering foot
- u. Darning/ embroidery foot
- v. Even Feed foot
- w. Twin needle

1 Standard accessories



2 Optional accessories



الاكسسوارات الأساسية (التي يجب استعمالها)

- a. قدم لجميع الاستعمالات.
- b. قدم لتزكيب السحاب.
- c. قدم لفتح العروة.
- d. قدم لخياطة الزر.
- e. فرشاة للتنظيف.
- f. دليل الحواف والتضريب (لصنع اللحف).
- g. ابر.
- h. حامل البكرة.
- i. مكوك عدد 3.
- j. مفك.
- k. بكرة خيط ثانية.
- l. لباد بكرة الخيط.
- m. غطاء الماكينة.

الاكسسوارات الاختيارية

(هؤلاء الاكسسوارات العشرة لا يتم تزويدهم مع الماكينة، ولكن يمكن شراؤهم)

- n. قدم غرزة الساتان.
- o. قدم اللفق.
- p. قدم الحبكة.
- q. قدم القيطان.
- r. قدم الغرزة المخفية.
- s. قدم التضريب.
- t. قدم تجصيع.
- u. قدم الرتي.
- v. قدم متحركة.
- w. ابرة مزدوجة.

Accessoires standards (1)

- a. Pied multi-usage
- b. Pied pour fermeture-éclair
- c. Pied pour boutonnière
- d. Pied pour pose de bouton
- e. Brosse/ Découseur
- f. Guide couture/ matelassage
- g. Étui à aiguilles
- h. Chapeau pour bobine (2)
- i. Canette (3x)
- j. Tournevis L
- k. Porte bobine secondaire
- l. Feutre pour porte-bobines
- m. Housse de protection souple

Accessoires facultatifs (2)

(Ces 10 accessoires ne sont pas livrés avec votre machine mais sont disponibles dans votre magasin SINGER®.)

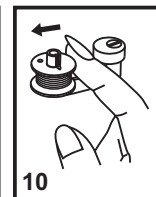
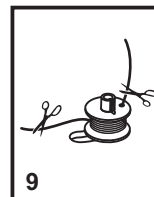
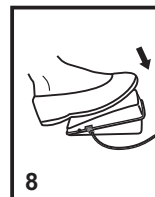
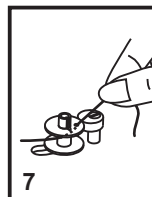
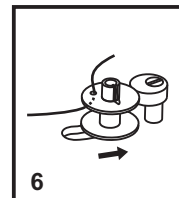
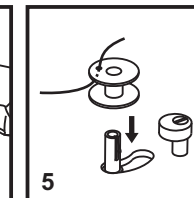
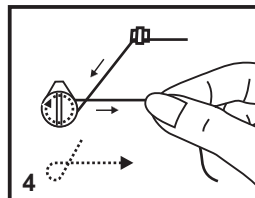
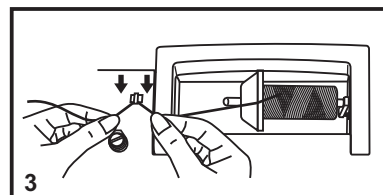
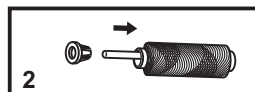
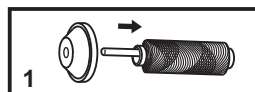
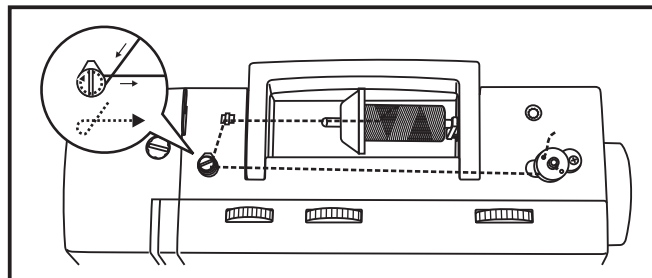
- n. Pied bourdon
- o. Pied pour filage
- p. Pied ourleur à semelle étroite
- q. Pied pour pose de cordón
- r. Pied pour ourlet invisible
- s. Pied pour matelassage / point droit
- t. Pied pour plissage
- u. Pied reprisage/ broderie
- v. Pied double entraînement
- w. Aiguille jumelée

EN Winding the Bobbin

- Place thread and corresponding spool holder on to spool pin. (1/2)
- Snap thread into thread guide. (3)
- Wind thread clockwise around bobbin winder tension discs. (4)
- Thread bobbin as illustrated and place on spindle. (5)
- Push bobbin spindle to right. (6)
- Hold thread end. (7)
- Step on foot control pedal. (8)
- Cut thread. (9)
- Push bobbin spindle to left (10) and remove.

Please Note:

When the bobbin winder spindle is in "bobbin winding" position, the machine will not sew and the handwheel turn. To start sewing, push the bobbin winder spindle to the left (sewing position).



- قم بوضع الخيط وحامل البكرة في البكرة الصغيرة أو الكبيرة كما هو مبين بالشكل 1 و 2.
- ضع الخيط في موجه الخيط (3).
- لف الخيط باتجاه عقارب الساعة حول بكرات لفاف المكوك (4).
- ضع الخيط في المكوك كما هو موضح بالشكل ثم ضعه على المحور (5).
- اضغط على محور المكوك الى اليمين (6).
- امسك طرف الخيط (7).
- اضغط على دعسة التحكم (8).
- اقطع الخيط (9).
- اضغط على محور المكوك الى اليسار (10) وقم بازالته.

الرجاء ملاحظة التالي:

عندما يكون لفاف المكوك بوضع "لف" الماكينة لن تقوم بالخياطة وعجلة التحريك اليدوي لن تعمل. للبدء بالخياطة، اضغط على لفاف المكوك الى اليسار (وضع خياطة).

- Placer le fil et le support correspondant sur le porte bobine. (1/2)
- Glisser le fil dans le guide. (3)
- Enrouler le fil dans le sens horaire autour des disques de tension de l'enrouleur de canette. (4)
- Glissez le fil dans la canette tel qu'indiqué et placez celle-ci sur l'axe du bobineur. (5)
- Poussez l'axe du bobineur vers la droite. (6)
- Tenez l'extrémité du fil. (7)
- Appuyez sur le rhéostat de la machine. (8)
- Coupez le fil. (9)
- Repoussez l'axe du bobineur vers la gauche (10) et retirez la canette.

Veillez noter:

Lorsque l'axe du bobineur de canette est en position de remplissage de la canette, la machine ne pourra coudre et le volant ne tournera pas. Pour débiter une couture, pousser l'axe du bobineur de canette vers la gauche (position de couture).

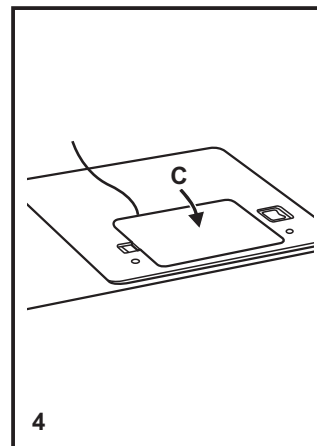
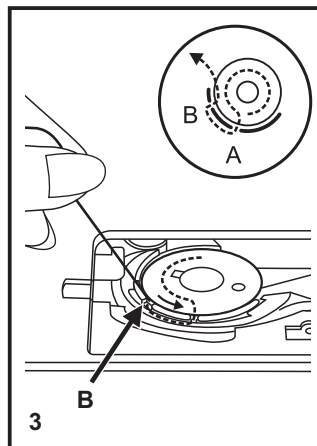
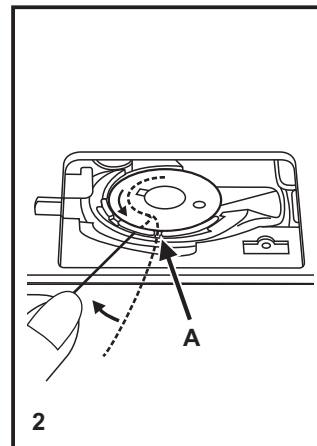
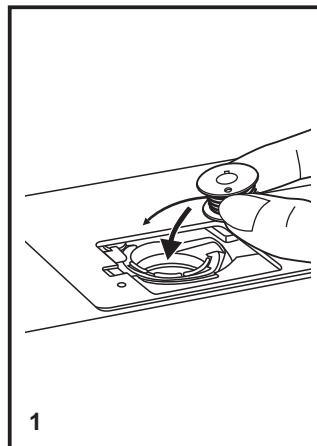
EN Inserting the Bobbin

When inserting or removing the bobbin, the needle must be fully raised.

1. Insert the bobbin in the bobbin case with the thread running counterclockwise direction (arrow).
2. Pull the thread through the slit (A).
3. Draw the thread clockwise until it slips into the notch (B).
4. Pull out about 15 cm (6 inches) of thread and attach the bobbin cover plate. (C)

Attention:

Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the bobbin.



عند تركيب وفك المكوك يجب أن تكون الابرة مرفوعة تماما.

1. ضع المكوك ببيت المكوك بحيث يكون اتجاه سير الخيط عكس عقارب الساعة (سهم).
2. اسحب الخيط عبر الفتحة (A).
3. اسحب الخيط باتجاه عقارب الساعة حتى ينزلق بالمكان المخصص (B).
4. اسحب ما يقارب 15 سم (6 انشات) من الخيط واشبك غطاء المكوك (C).

ملاحظة:

اطفء مفتاح التشغيل ("O") قبل تركيب أو فك المكوك.

Lorsque vous insérez ou retirez une canette, assurez-vous que l'aiguille est complètement relevée.

1. Insérer la canette dans son logement, le fil étant orienté dans le sens anti-horaire (flèche).
2. Tirer le fil en le faisant passer dans la fente (A).
3. Tirer le fil dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se place dans l'encoche (B).
4. Tirer une longueur de fil approximative de 15 cm (6 pouces) puis remettre en place le couvercle de la canette (C).

Attention:

Placer l'interrupteur d'alimentation sur arrêt "O" avant d'insérer ou d'enlever la canette.

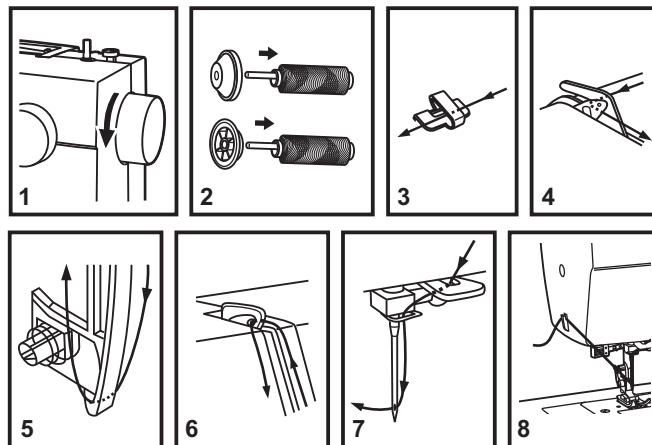
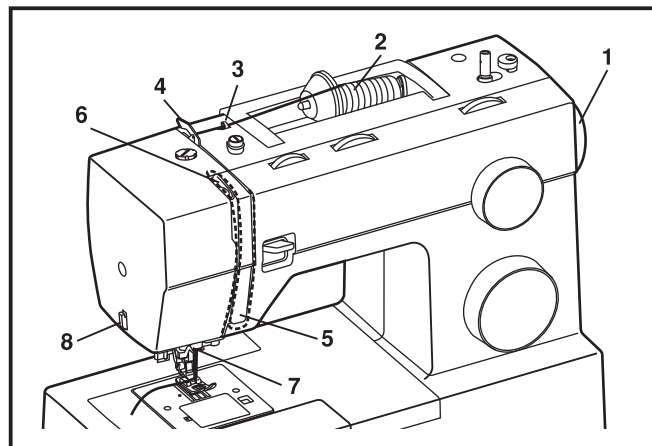
EN Threading the Upper Thread

This is a simple operation but it is important to carry out correctly as by not doing so several sewing problems could result.

- Start by raising the needle to its highest point (1), and continue turning the handwheel counterclockwise until the needle just slightly begins to descend. Raise the presser foot to release the tension discs.

Note: For safety, it is strongly suggested you turn off the power before threading.

- Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the holder with the thread coming off the spool as shown. For small thread spools, place small side of spool holder next to spool. (2)
- Draw thread from spool through the upper thread guide (3) and pulling thread through pre-tension spring as illustrated. (4)
- Thread tension module by leading thread down right channel and up left channel. (5) During this process it is helpful to hold the thread between the spool and thread guide.
- At the top of this movement pass thread from right to left through the slotted eye of the take-up lever and then downwards again. (6)
- Now pass the thread behind the horizontal thread guide, and then behind the thin wire needle clamp guide (7) and then down to the needle which should be threaded from front to back.
- Pull about 6-8 inches of thread to the rear beyond the needle eye. Trim thread to length with built in thread cutter. (8)



هذه عملية سهلة ولكن من الهام جدا أن تتم بطريقة صحيحة والا يمكن أن تتسبب بمشاكل خياطة متعددة.

- ابدأ برفع الإبرة الى أعلى نقطة لها (1)، واستمر بلف عجلة التحريك اليدوي بعكس عقارب الساعة حتى تبدأ الإبرة بالنزول قليلا. أرفع القدم الضاغطة لفك الأقراص.

ملاحظة: للسلامة، ينصح بشدة بإطفاء الماكينة قبل تركيب الخيط.

- ارفع عمود البكرة . ضع بكرة الخيط على الحامل بحيث يخرج الخيط من البكرة كما هو موضح بالشكل. لبكرات الخيوط الصغيرة ضع مثبت البكرة (2).

- اسحب الخيط من البكرة من خلال دليل الخيط العلوي. (3) واسحب الخيط من خلال زنبرك الشد حسب ما هو موضح بالرسم (4).

- اسحب الخيط الى الأسفل من خلال القناة اليمنى والى الأعلى من خلال القناة اليسرى (5). لتسهيل هذه العملية امسك الخيط بين البكرة ودليل الخيط.

- في أعلى هذه الحركة مرر الخيط من اليمين الى اليسار من خلال فتحة عين الرفاعة ثم الى الأسفل مرة أخرى (6).

- الآن قم بتمرير الخيط خلف دليل الخيط الأفقي، ثم خلف دليل الإبرة الحديدي الرفيع (7) ثم الى الأسفل الى الإبرة التي يجب أن يتم لضمها من الأمام الى الخلف.

- اسحب ما يقارب 6 – 8 انش من الخيط الى الخلف من خلال عين الإبرة. اقطع الخيط للطول المطلوب بواسطة قاطع الخيط المثبت في الماكينة (8).

Cette opération est simple. Il est important de l'exécuter correctement sous peine de faire éventuellement face à plusieurs problèmes de couture.

- Tournez le volant dans le sens anti-horaire pour lever l'aiguille dans sa position la plus haute (1) et continuer de tourner jusqu'à ce qu'elle commence à redescendre. Relevez le pied presseur pour relacher les disques de tension.

Note: Pour des raisons de sécurité, il est fortement recommandé d'éteindre la machine avant de l'enfiler.

- Soulevez le porte bobine horizontale. Placez la bobine de fil sur le porte bobine, le fil sortant de la bobine comme indiqué cicontre. Pour les petites bobines placer le plus petit côté du chapeau de bobine sur la bobine. (2)

- Passez le fil de la bobine à travers le guide-fil supérieur. (3) Insérez le fil entre les ressorts de pré-tension du guide tel qu'illustré. (4)

- Enfillez le module de tension en guidant le fil vers le bas via la rainure droite et vers le haut via la rainure gauche (5). Au cours de cette opération, il est utile de tenir le fil entre la bobine et le guide-fil (4).

- Enfillez maintenant l'oeillet du releveur de fil en y passant le fil de droite à gauche et en tirant vers vous. Guidez le fil à nouveau vers le bas. (6)

- Maintenant passer le fil derrière le guide fil horizontal puis derrière le pince-aiguille (7) et enfin jusqu'à l'aiguille qui doit être enfilée de l'avant vers l'arrière.

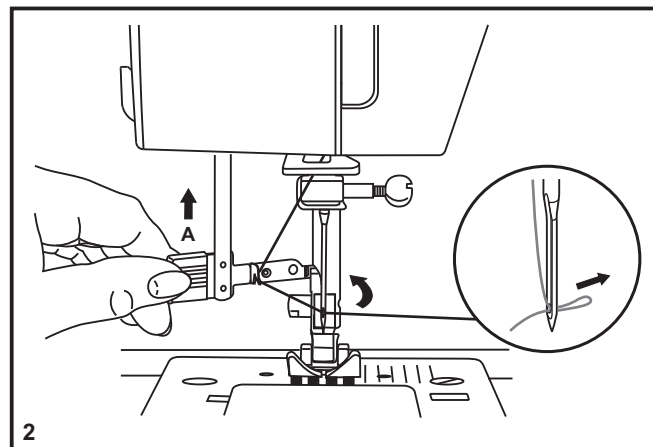
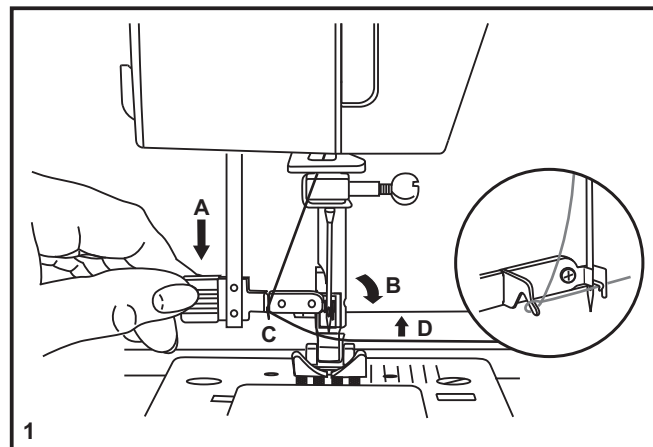
- Tirez environ 15-20 cm (6-8 pouces) de fil vers l'arrière au-delà du chas d'aiguille. Coupez le fil avec l'aide du coupe fil. (8)

EN Automatic Needle Threader

- Raise the needle to its highest position.
- Press lever (A) down as far as it will go.
- The threader automatically swings to the threading position (B).
- Pass thread around thread guide (C).
- Pass the thread in front of the needle around the hook (D) from bottom to top.
- Release lever (A).
- Pull the thread through the needle eye.

Attention:

Turn power switch to off ("O")!



- قم برفع الابرة الى أعلى وضع لها.
- اضغط الرافعة (A) قدر الامكان الى الأسفل.
- المعبىء سوف يلتف أوتوماتيميا لوضع تعبئة الخيط (B).
- مرر الخيط من خلال دليل الخيط (C).
- مرر الخيط من أمام الابرة حول المشبك (D) من الأسفل الى الأعلى.
- قم بتحرير الرافعة (A).
- اسحب الخيط من خلال عين الابرة.

انتباه:

اطفء مفتاح التشغيل ("O")!

- Relever l'aiguille à sa position la plus haute.
- Abaisser le levier (A) le plus possible.
- L'enfileur se met automatiquement en position d'enfilage (B).
- Faire passer le fil autour du guide-fil (C).
- Faire passer le fil devant l'aiguille autour du crochet (D) depuis le bas vers le haut.
- Relâcher le levier (A).
- Tirer le fil à travers le chas de l'aiguille.

Attention :

Eteindre l'interrupteur ("O") !

EN Raising the Bobbin Thread

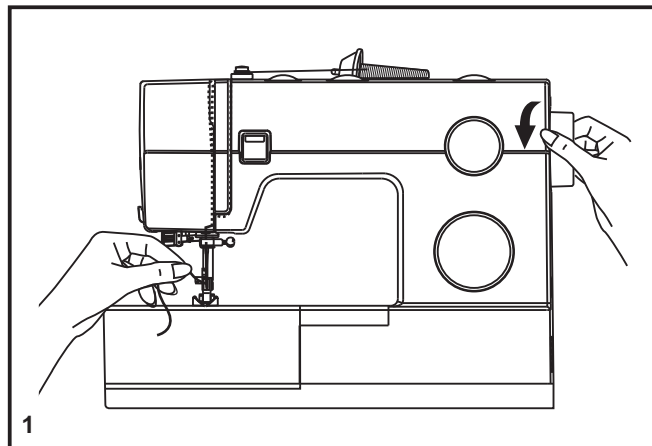
Hold the upper thread with the left hand. Turn the handwheel (1) towards you (counterclockwise) lowering, then raising needle.

Note:

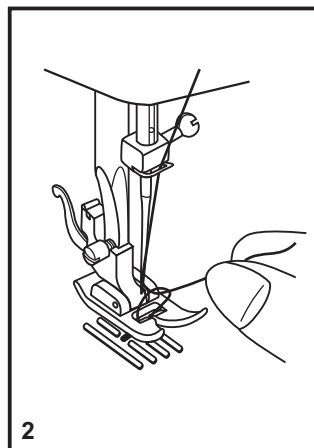
If it is difficult to raise the bobbin thread, check to make sure the thread is not trapped by the hinged cover or the Removable Extension Table.

Gently pull on the upper thread to bring the bobbin thread up through the needle plate hole. (2)

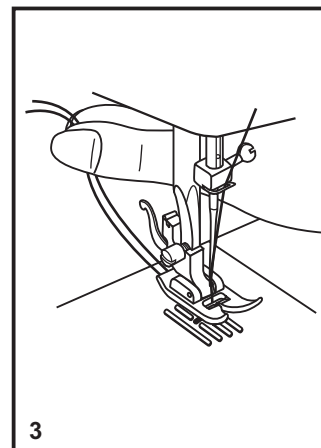
Lay both threads to the back under the presser foot. (3)



1



2



3

امسك الخيط العلوي باليد اليسرى. ادير عجلة التحريك اليدوي (1) باتجاهك (عكس عقارب الساعة) بخفض ثم رفع الابرة.

ملاحظة:

إذا وجدت صعوبة في رفع خيط المكوك، تأكد من أن الخيط غير عالق بالغطاء أو الطاولة المتحركة.

اسحب برفق الخيط العلوي لرفع خيط المكوك من خلال ثقب غطاء صاحب القماش (2).
ضع الخيطين الى الخلف تحت القدم الضاغطة (3).

Tenir le fil supérieur avec la main gauche. Tourner le volant (1) vers vous (sens anti-horaire) pour abaisser et lever l'aiguille.

Note:

Si vous avez de la difficulté à remonter le fil de la canette, vérifiez que le fil n'est pas pris dans le couvercle du boîtier ou dans la fermeture du bras amovible.

Tirer doucement, le fil de la bobine supérieur, vers le haut pour faire passer le fil de la canette à travers l'orifice de la plaque à aiguille (2). Reposer les deux fils à l'arrière sous le pied presseur. (3)

EN Thread Tension

Upper thread tension

Basic thread tension setting: "4". (1)

To increase the tension, turn the dial to the next number up.

To reduce the tension, turn the dial to the next number down.

A. Normal thread tension for straight stitch sewing.

B. Thread tension too loose for straight stitch sewing. Turn dial to higher number.

C. Thread tension too tight for straight stitch sewing. Turn dial to lower number.

D. Normal thread tension for zig zag and decorative sewing.

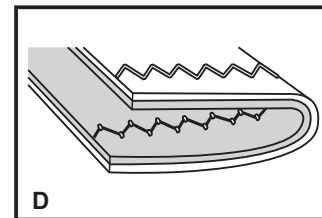
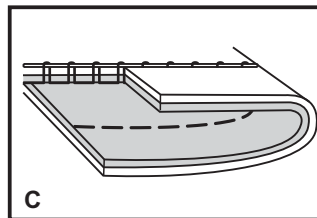
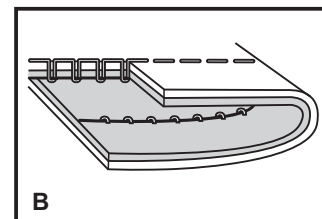
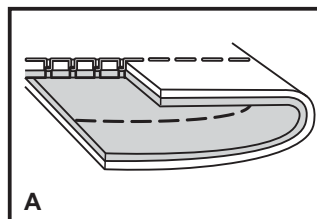
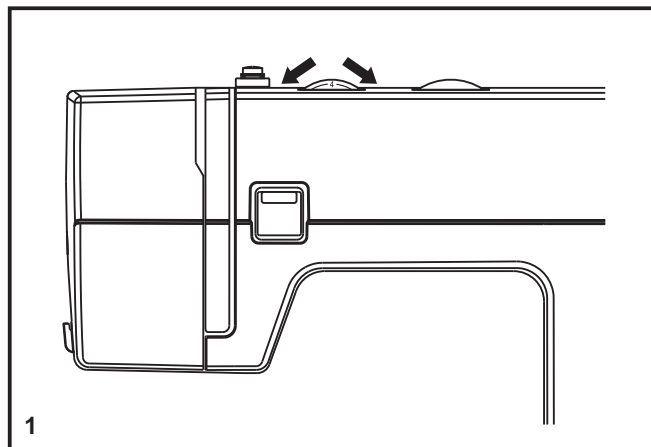
Correct thread tension is when a small amount of the upper thread appears on the bottom side of fabric.

Lower thread tension

The bobbin tension has been set correctly at the factory, so you do not need to adjust it.

Please note:

- Proper tension setting is important for strong seams.
- There is no single tension setting appropriate for all stitch functions, thread or fabric.
- A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desirable for straight stitch construction sewing.
- 90% of all sewing will be between "3" and "5".
- For zig zag and decorative sewing stitch functions, thread tension should generally be less than for straight stitch sewing.
- For all decorative sewing you will always obtain a nicer stitch and less fabric puckering when the upper thread appears on the bottom side of your fabric.



درجة شد الخيط العلوي

درجة الشد الأساسية "4". (1)

لزيادة درجة الشد، أدير القرص للرقم الأعلى الذي يليه. لتقليل درجة الشد، ادير القرص للرقم الأقل الذي يليه

- A. درجة الشد العادية للدرز المستقيم.
 B. درجة الشد رخوة جدا للدرز المستقيم. أدير القرص لرقم أكبر.
 C. درجة الشد كثيرة للدرز المستقيم. أدير القرص لرقم أقل.
 D. درجة شد عادية لخياطة الزج-زجاج وللخياطة التزيينية. درجة الشد الصحيحة تكون عندما تظهر كمية قليلة من الخيط العلوي أسفل القماش.

درجة شد الخيط السفلي

درجة شد المكوك تم ضبطها بطريقة صحيحة في المصنع، لهذا لا توجد حاجة لتعديلها.

الرجاء ملاحظة التالي:

- درجة الشد الملائمة مهمة للخياطة الجيدة.
- لا توجد درجة شد واحدة مناسبة لجميع عمليات الخياطة، ولجميع أنواع الخيوط والقماش.
- درجة شد متوازنة (درجات متماثلة في الأعلى والأسفل) مطلوب في العادة للدرز المستقيم.
- 90% من عمليات الخياطة تحتاج لدرجة شد بين "3" و "5".
- للزج زجاج والدرزات التزيينية، يجب ان تكون درجة شد الخيط أقل من الشد المطلوب للدرز المستقيم.
- للخياطة التزيينية سوف تحصل على غرزة أفضل وعم حدوث زم للقماش عندما يظهر الخيط العلوي على الجانب السفلي من القماش.

Tension du fil supérieur

Réglage de base pour la tension du fil: "4". (1)

Pour augmenter la tension, tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur plus élevée.

Pour réduire la tension, tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur inférieure.

- A. Tension du fil correcte pour une couture à point droit.
 B. La tension du fil est trop faible pour une couture à point droit. Tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur plus élevée.
 C. La tension du fil est trop forte pour une couture à point droit. Tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur inférieure.
 D. La tension du fil correcte pour une couture à point zig zag et décorative. Une tension de fil est correcte lorsqu'une petite quantité du fil supérieure apparait en dessous du tissu.

Tension du fil de canette

La tension de la canette a été effectuée à l'usine, vous n'avez donc pas besoin de l'ajuster.

Veillez noter :

- Un réglage de la tension approprié est important pour obtenir une couture résistante.
- Il n'existe pas un réglage de tension standard pour toutes les fonctions de points, fil ou tissu.
- Une tension équilibrée (points identiques hauts et bas) n'est habituellement souhaitable que pour la couture utilisant le point droit.
- 90% de tous les travaux de couture requièrent un réglage de tension compris entre "3" et "5".
- Pour les fonctions de couture avec point zigzag et couture décorative, la tension du fil devrait généralement être inférieure à celle utilisée pour la couture utilisant le point droit.
- Pour tous les travaux de couture décorative, vous obtiendrez toujours de meilleures finitions et moins de plis dans le tissu lorsque l'enfilage supérieur apparaît à l'arrière de votre tissu.

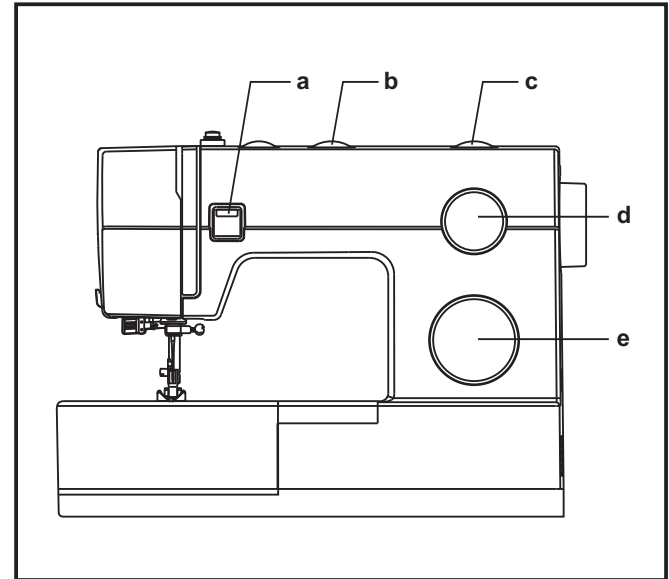
EN How to Choose Your Pattern

The diagram on this page display the stitch patterns available on the machine.

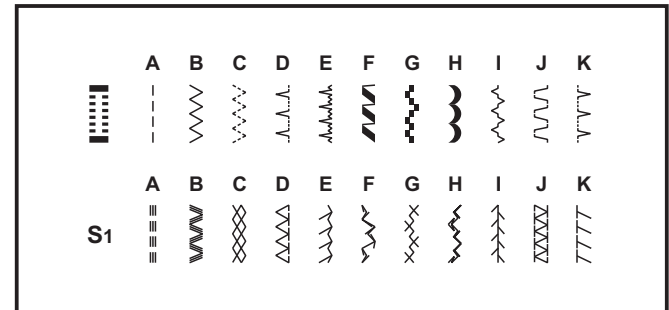
Stitches in the top of the diagram are indicated on the Pattern Selector Dial in gray. To select the patterns indicated with the gray color, turn the Pattern Selector Dial. (e) Use the Stitch Length Dial (d) to adjust the stitch length as desired for the project. Use the Stitch Width Dial (c) to adjust the width of the stitch as desired.

Stitches in the bottom row of the diagram are indicated on the Pattern Selector Dial in blue. The blue indicates that the stitch is a stretch stitch pattern, and information on how to sew these stretch patterns is on page 34.

The Pattern Selector Dial may be turned in either direction.



- a. Reverse Sewing Lever
- b. Three Needle Position Dial
- c. Stitch Width Dial
- d. Stitch Length Dial
- e. Pattern Selector Dial



الرسم على هذه الصفحة يظهر نماذج الدرزات المتوفرة.

الغرزات في أعلى الرسم مبيّنين على مفتاح اختيار النقشة باللون الرمادي. لاختيار النقشة الموجودة باللون الرمادي، قم بلف مفتاح اختيار النقشة. (e)
استعمل مفتاح اختيار طول الغرزة (d) لتعديل طول الغرزة كما هو مطلوب. استعمل مفتاح تعديل عرض الغرزة (c) لتعديل عرض الغرزة كما هو مطلوب.

الغرزات في السطر السفلي من الرزمة موجودة على مفتاح اختيار النقشة باللون الأزرق، ويرمز اللون الأزرق إلى أن الغرزة مطاطية، واطمئنين عن كيفية خياطة هذه النماذج متوفر على الصفحة رقم (35).

يمكن إدارة قرص اختيار النقشة بأحدى الاتجاهين التاليين:

- رافعة الخياطة العكسية.
- مفتاح تحكم للابرة بثلاثة أوضاع.
- مفتاح تغيير عرض الغرزة.
- مفتاح تغيير طول الغرزة.
- مفتاح اختيار النقشة.

Le diagramme sur la page précédente présente les motifs de point disponibles sur la machine.

Les points en haut du diagramme sont indiqués sur le sélecteur de points en gris. Pour sélectionner les points indiqués en gris, tourner le bouton sélecteur de points. (e)

Utiliser le cadran de longueur de point (d) pour régler la longueur de point souhaitée pour le projet. Utiliser le cadran de largeur de point (c) pour régler la largeur du point souhaitée.

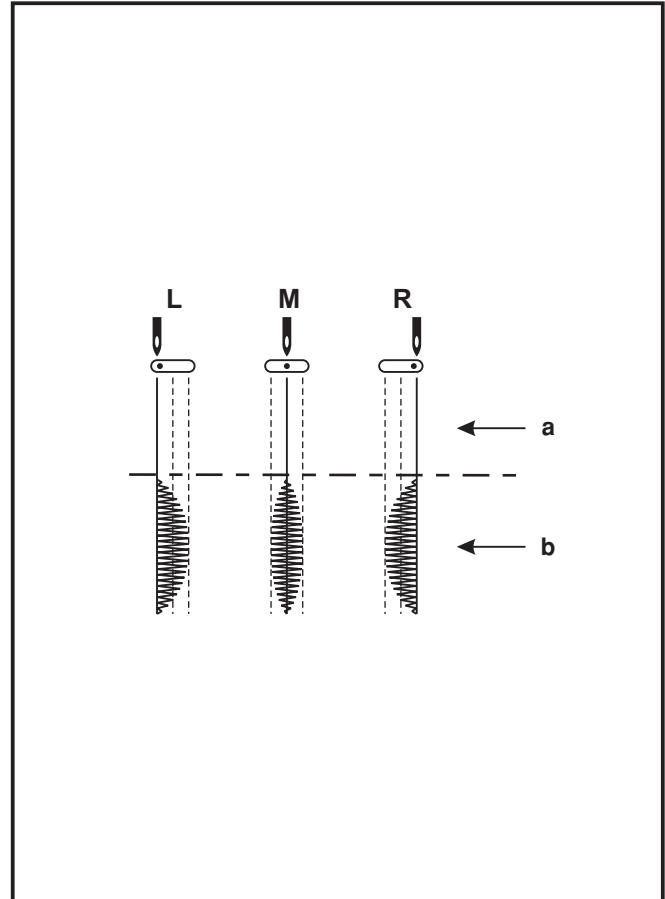
Les points dans la rangée inférieure du diagramme sont indiqués en bleu sur le cadran de sélection de motifs. Le bleu indique que le point est un motif de points extensibles et les informations indiquant comment coudre ces points extensibles se trouvent à la page 35.

Le cadran de sélection de motifs peut être tourné dans n'importe quel sens.

- Levier de couture arrière
- Molette de position d'aiguille
- Cadran de largeur de point
- Cadran de longueur de point
- Cadran de sélection de motifs

EN Three Needle Position Dial

The needle position can be altered with the "Three needle position dial". For normal work, the needle position is middle. For edge stitching or sewing parallel lines of top stitch, select needle position left or right. For twin needle stitching, needle position is middle.



- a. Straight
- b. Zig-zag

- L. Left Needle Position
- M. Middle Needle Position
- R. Right Needle Position

يمكن تغيير وضع الابرة بواسطة " مفتاح تحكم الابرة".
 للخياطة العادية يجب أن يكون وضع الابرة في الوسط. لخياطة الحواف أو لدرز خيوط
 متوازية للخياطة العلوية يجب اختيار وضع الابرة بأن يكون لليمين أو الشمال.
 للدرز بالابرة ذات الرأسين يجب أن يكون وضع الابرة في الوسط.

Il vous est possible de changer la position de l'aiguille en utilisant la "Molette trois position d'aiguille". Pour les travaux normaux l'aiguille est au centre. Pour les coutures des rebords ou pour les lignes parallèle du point de surpicure, sélectionner la position d'aiguille à gauche ou à droite. Pour la couture à double aiguille sélectionner la position centrale.

- a. مستقيم
 b. زج-زاج

- a. Droit
 b. Zigzag

- L. الابرة في وضع الشمال.
 M. الابرة في وضع الوسط.
 R. الابرة في وضع اليمين.

- L. Position d'aiguille gauche
 M. Position d'aiguille au milieu
 R. Position d'aiguille droite

EN Stitch Width Dial & Stitch Length Dial

Function of stitch width dial

The maximum zigzag stitch width for zigzag stitching is 6mm; however, the width can be reduced on any patterns. The width increases as you move zigzag dial from "0" - "6". (1)

Function of stitch length dial while zig-zag stitching

Set the Pattern Selector Dial to zig-zag.

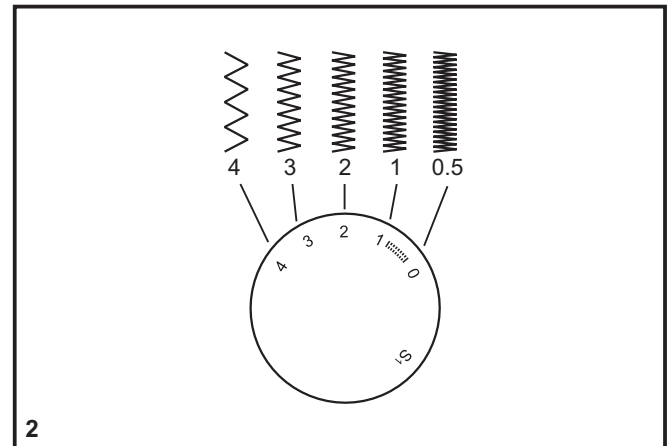
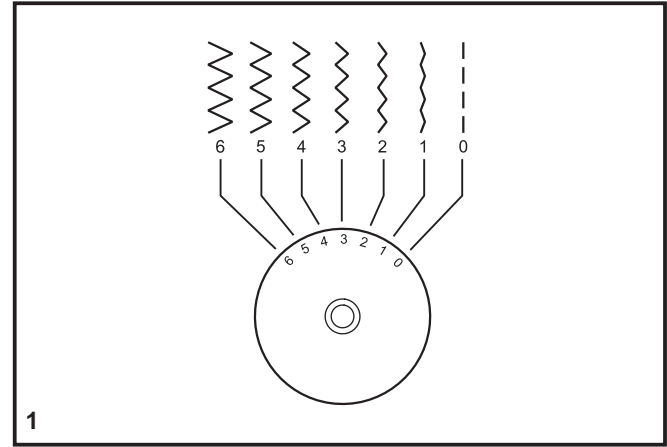
The density of zig-zag stitches increase as the setting of stitch length dial approaches "0".

Standard zigzag stitches are usually achieved at "3" or below. (2)

Dense zig-zag stitches are called satin stitches. (2)

Function of stitch length dial for when straight stitching

For straight stitch sewing, turn the Pattern Selector Dial to the straight stitch setting. Turn the Stitch Length Dial, and the length of the individual stitches will decrease as the dial approaches "0". The length of the individual stitches will increase as the dial approaches "4". Generally speaking, use a longer stitch length when sewing heavier weight fabrics or when using a thicker needle or thread. Use a shorter stitch length when sewing lighter weight fabrics or when using a finer needle or thread.



كيفية عمل هذا المفتاح

الحد الأقصى لعرض غرزة الزج زاج هو 6م، ولكن يمكن تقليل العرض لأي من النقشات المطلوبة. العرض يزداد عند تحريك مفتاح ازج زاج من "0" – "6" (1).

كيفية عمل هذا المفتاح لخياطة الزج زاج.

ضع مفتاح تغيير النقشة على الزج زاج
تزداد كثافة درزة الزج زاج كلما اقترب عيار مفتاح تغيير طول الغرزة من ال "0"
يمكن الحصول على غرزات زج زاج متقنة عند طول "3" أو أقل (2).
تسمى غرز الزج زاج الكثيفة بغرزة الساتان (2).

كيفية عمل هذا المفتاح للخياطة المستقيمة

للخياطة المستقيمة أدير مفتاح تغيير النقشة حسب المطلوب. قم بإدارة مفتاح تغيير
طول الغرزة وتلقانيا سوف ينقص طول الغرزات كلما اقترب المفتاح من ال "0" وطول
الغرز سوف يزداد كلما اقترب المفتاح من ال "4". للتحديث بشكل عام، قم باستخدام
طول غرزة أطول عند الخياطة على قماش سميك أو عند استخدام ابرة أو خيط سميك.
استخدم طول غرزة أقصر عندما تكون الخياطة على قماش خفيف أو عند استخدام ابرة أو
خيط رفيع.

F Cadran de largeur de point et cadran de longueur de point

Fonction du cadran de largeur de point

La largeur maximum de point zigzag pour la couture en zigzag est 6mm ; toutefois, la largeur peut être réduite sur n'importe quel motif. La largeur augmente au fur et à mesure que vous déplacez le cadran de zigzag de "0" à "6". (1)

Fonction du cadran de longueur de point lors de la couture en zigzag

Régler le cadran de sélection de motifs sur zigzag.
La densité des points en zigzag augmente au fur et à mesure que le réglage du cadran de longueur de point approche du "0".
Un point zig-zag standard est normalement obtenu à "3" ou plus bas. (2)
Les points en zigzag serrés sont appelés points bourdon. (2)

Fonction du cadran de longueur de point lors de la couture de points droits

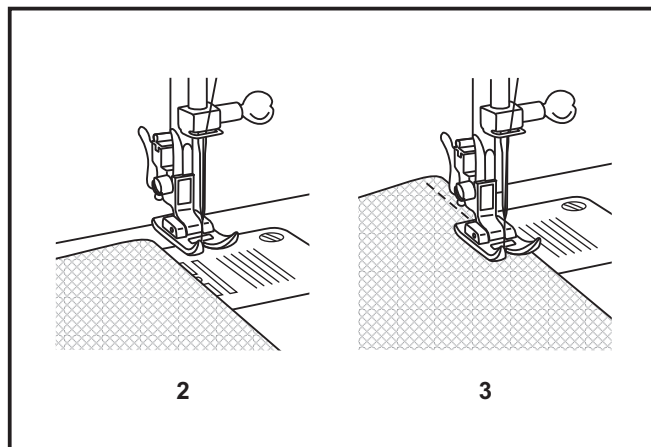
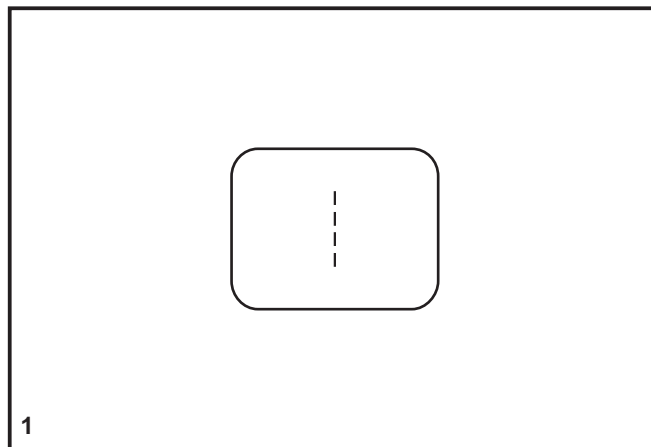
Pour coudre des points droits, tourner le cadran de sélection de motifs sur couture de points droits. Tourner le cadran de longueur de point et la longueur des points individuels sera réduite au fur et à mesure que le cadran se rapproche du "0". La longueur des points individuels augmentera au fur et à mesure que le cadran se rapproche de "4". En général, il faut utiliser un point plus long lors de la couture de tissus plus lourds ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus épais sont utilisés. Utiliser une longueur de point plus courte lors de la couture de tissus plus légers ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus fins sont utilisés.

EN Sewing Straight Stitch

To begin sewing, set the machine for straight stitch. (1)

Place the fabric under the presser foot with the fabric edge lined up with the desired seam guide line on the needle plate. (2)

Lower the presser foot lifter, and then step on the foot controller to start sewing. (3)



للبدء بالخطاطة، وضع الابرة بجنب أن يكون في الوسط أو اليمين (1).

ضع قطعة القماش تحت القدم الضاغطة مع مراعاة ان تكون حافة القماش مع خط دليل الغرزة على غطاء ساحب القماش (2).

أنزل رافعة القدم الضاغطة ثم اضغط على دعسة القدم للبدء بالخطاطة (3).

Pour commencer à coudre, régler la machine sur le point droit. (1)

Placer le tissu sous le pied presseur avec le bord du tissu aligné au guide de couture souhaité sur la plaque à aiguilles. (2)

Abaisser le releveur du pied presseur, puis appuyer sur la pédale pour commencer à coudre. (3)

EN Reverse Sewing

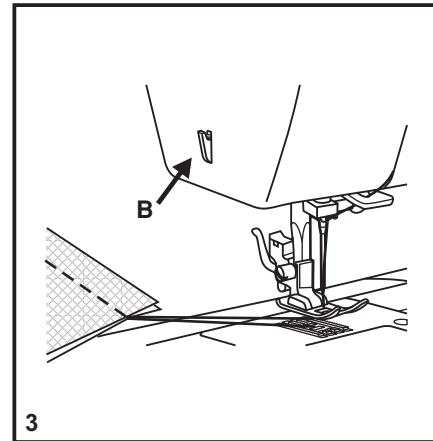
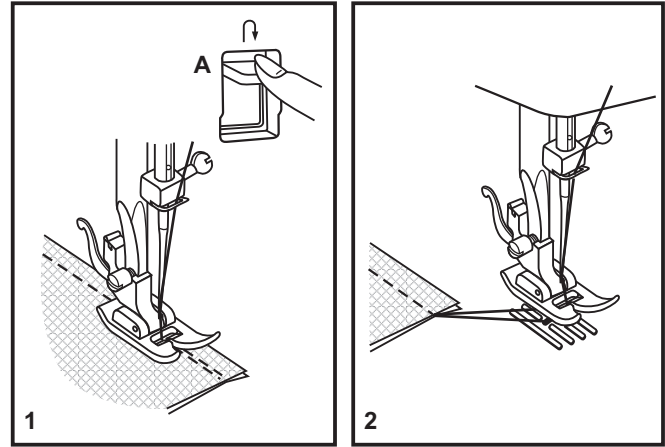
To secure the beginning and the end of a seam, press down the reverse sewing lever (A). Sew a few reverse stitches. Release the lever and the machine will sew forward again. (1)

Removing the Work

Turn the handwheel toward you (counterclockwise) to bring the thread take up lever to its highest position, raise the presser foot and remove work behind the needle and presser foot. (2)

Cutting the Thread

Pull the threads under and behind the presser foot. Guide the threads to the side of the face plate and into thread cutter (B). Pull threads down to cut. (3)



لتنشيط بداية ونهاية الغرزة، اضغط الى الأسفل رافع الخطاطة الخلفية (A).
قم بخطاطة بضع غرز خلفية. اترك الرافعة وسوف تقوم الماكينة بالخطاطة الأمامية مرة أخرى (1).

سحب القطعة التي تعمل عليها

أدير عجلة التحريك اليدوي بعكس اتجاه عقارب الساعة لجعل رافعة الخيط في أعلى وضع لها،
ارفع القدم الضاغطة واسحب القطعة التي تعمل عليها من خلف الإبرة والقدم الضاغطة (2).

قطع الخيط

اسحب الخيوط خلف القدم الضاغطة. وجه الخيوط الى طرف اللوحة الأمامية والى قاطع
الخيط (B).
اسحب الخيوط الى الأسفل للقطع (3).

Afin de renforcer le début et la fin d'une couture, abaisser le bouton marche arrière.

Faire quelques points en marche arrière. Lâcher le bouton (A) et la machine reprendra la couture vers l'avant. (1)

Pour retirer votre ouvrage en cours

Tourner le volant vers vous (sens anti-horaire) afin d'amener le releveur de fil en position haute, lever le pied presseur et retirer votre ouvrage en le tirant vers l'arrière du pied presseur et de l'aiguille. (2)

Pour couper le fil

Tirer sur les deux fils à l'arrière du pied presseur. Les guider le long de la plaque frontale et les placer dans le coupe-fil (B). Tirer les fils vers le bas pour couper. (3)

EN Choosing Stretch Stitch Patterns

The Stretch Stitch Patterns are indicated with a blue color on the Pattern Selector Dial. To select these stitches, turn the Pattern Selector Dial to the desired pattern. Then, turn the Stitch Length Dial to the indicator marked "S1". Though there are several stretch patterns, here are two examples:

Straight Stretch Stitch (1)

Set the Pattern Selector Dial to "▬▬▬".

Used to add triple reinforcement to stretch and hardwearing seams.

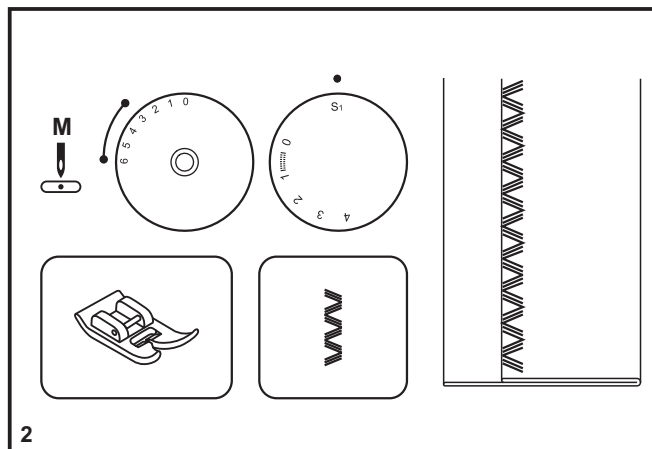
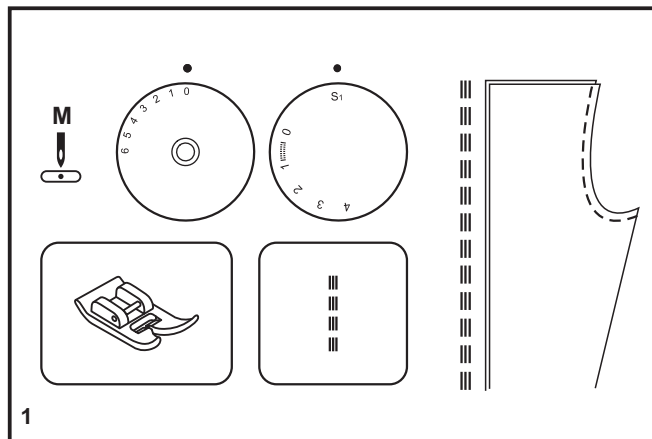
The machine sews two stitches forward and one stitch backwards.

Ric Rac (2)

Set the Pattern Selector Dial to "W".

Adjust the Stitch Width Dial to between "3" and "6".

Ric Rac Stitch is suitable for firm fabrics like denim, corduroy, poplin, duck, etc.



نماذج الخياطة المطاطية (المرنة) موضح على مفتاح اختيار النقشة باللون الأزرق. لاختيار هذه الغرز، أدير مفتاح اختيار النقشة الى النموذج المطلوب. ثم أدير مفتاح اختيار طول الغرزة الى المؤشر "S1". مع أنه يوجد عدة نماذج لنوعية هذه الخياطة، اليك مثالين:

الخياطة المطاطية المستقيمة

ضع مفتاح اختيار النقشة على "S1".
تستعمل لاضافة تعزيزات ثلاثية للقمماش المطاط والقاسي.
تقوم الماكينة بخياطة غرزتين الى الامام و واحدة للخلف

ريك راك

ضع مفتاح اختيار النقشة على "S2".
قم بتعديل مفتاح تغيير عرض الغرزة بين "3" و "6".
تصلح غرزة الريك راك لقمماش الكوردروي و البوبلين... الخ.

Les motifs de point extensible sont indiqués en bleu sur le cadran de sélection de motifs. Pour sélectionner ces points, tourner le cadran de sélection de motifs sur le motif souhaité. Puis, tourner le cadran de longueur de point sur l'indicateur marqué par "S1". Il existe plusieurs motifs extensibles et en voici deux exemples :

Point extensible droit (1)

Régler le cadran de sélection de motifs sur "S1".
Utilisé pour ajouter un triple renforcement aux coutures extensibles et résistant à l'usure.
La machine coud deux points en avant et un point en arrière.

Croquet (2)

Régler le cadran de sélection de motifs sur "S2".
Régler le cadran de largeur de point entre "3" et "6".
Le point de croquet convient aux tissus solides comme le denim, le velours, la popeline, le coutil, etc.

EN Blind Hem

For hems on curtains, trousers, skirts, etc.

..... Blind hem for stretch fabrics.

..... Blind hem for firm fabrics.

Set the Stitch Length Dial with the range shown on the diagram at the right. Blind hems, however, are normally sewn with a longer stitch length setting. Set the Stitch Width Dial at a setting appropriate for the weight/type of fabric being sewn, within the range shown in the diagram on the right of the page. Generally, a narrower stitch is used for lighter weight fabrics, and a wider stitch is used for heavier weight fabrics. Sew a test first to make sure the machine settings are appropriate for the fabric.

Blind Hem:

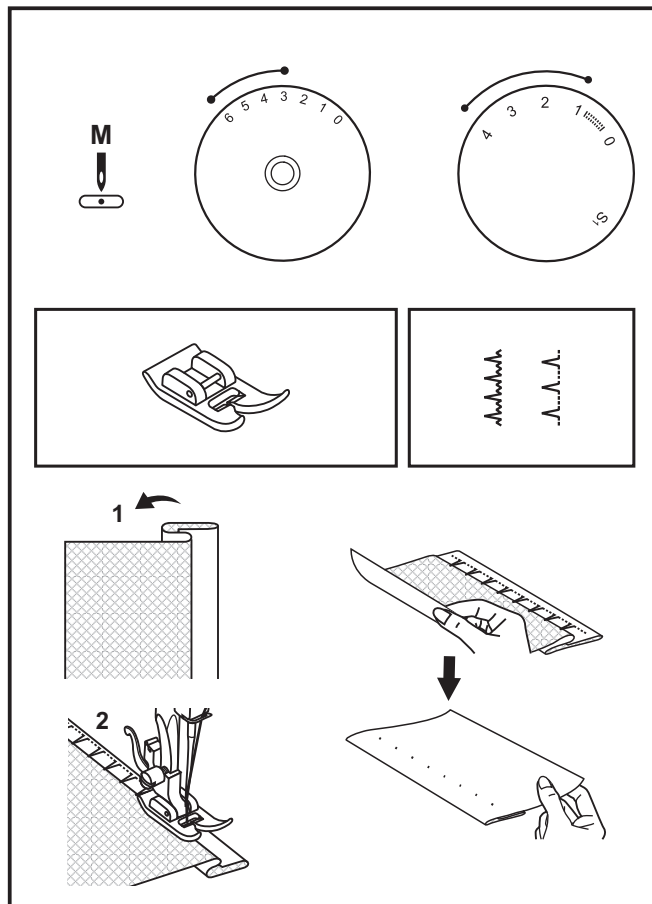
Turn up the hem to the desired width and press. Fold back (as shown in Fig. 1) against the right side of the fabric with the top edge of the hem extending about 7 mm (1/4") to the right side of the folded fabric.

Start to sew slowly on the fold, making sure the needle touches slightly the folded top to catch one or two fabric threads. (2)

Unfold the fabric when hemming is completed and press.

Note:

To make blind hem sewing even easier, use a blind hem foot, available from your SINGER® retailer. (See page 10 for part number)



تستعمل لحواشي الستائر و البنطلونات و التنانير...الخ.

درزه مخفية للقماش المطاطي

درزه مخفية للقماش الخشن

ثبت مفتاح تحديد طول الغرزة كما هو مبين في الرسم على اليمين. الغرزات المخفية تتم خياطتها عادة بطول غرزة أطول من المعتاد. قم بخياطة عينة أولا للتأكد من أن كل شيء على ما يرام.

الغرزة المخفية:

حرك الحاشية الى العرض المطلوب و اضغط، اطوي للخلف (كما هو مبين بالرسم التوضيحي 1) عكس الجهة اليمنى للقماش مع مراعاة ان تكون الزاوية العليا للحاشية ممتدة حوالي 7 mm (4/1 انش) الى الجهة اليمنى من القماش المطوي.

ابدأ الخياطة ببطء فوق الثنية ، و تأكد بان الابرّة تلمس بعض الشئ القطعة المطوية لتلتقط خيط أو خيطين من القماش (2).

افرد القماش عند الانتهاء واضغط.

ملاحظة:

لجعل خياطة الغرزة المخفية أسهل، استخدم القدم الخاصة بها والتي تجدها متوفرة لدى موزع سنجر (أنظر الصفحة 10 لرقم القطعة)

Pour les ourlets sur les rideaux, pantalons, jupes, etc.

Ourlet invisible pour tissus extensibles.

Ourlet invisible pour tissus solides.

Régler le cadran de longueur de point dans la gamme tel qu'indiquée sur le diagramme à droite. (Page 36) Toutefois, les ourlets invisibles sont normalement cousus avec un réglage de longueur de point plus long. Régler le cadran de largeur de point sur un réglage approprié pour le poids/type de tissu cousu, dans la gamme tel qu'indiquée sur le diagramme sur la droite de la page 36. En général, un point plus étroit est utilisé pour les tissus plus légers et un point plus large est utilisé pour les tissus plus lourds. Faire un test en premier pour vous assurez que les réglages de la machine conviennent au tissu.

Ourlet invisible :

Rabattre l'ourlet à la largeur souhaitée et repasser. Replier (comme indiqué à la fig. 1) contre le côté droit du tissu avec le bord supérieur de l'ourlet s'allongeant d'environ 7 mm (1/4 de pouce) sur le côté droit du tissu plié.

Commencer à coudre lentement, en assurant que l'aiguille touche légèrement le haut plié pour attraper un ou deux fils de tissu. (2)

Déplier le tissu une fois que l'ourlet est terminé et repasser.

Remarque :

Pour faciliter la couture d'ourlet invisible, utiliser un pied pour ourlet invisible, disponible auprès de votre revendeur SINGER®. (Voir page 10 pour le numéro de pièce)

EN Sew 1-step Buttonholes

Buttonhole sewing is a simple process that provides reliable results. However, it is strongly suggested to always make a practice buttonhole on a sample of your fabric and stabilizer.

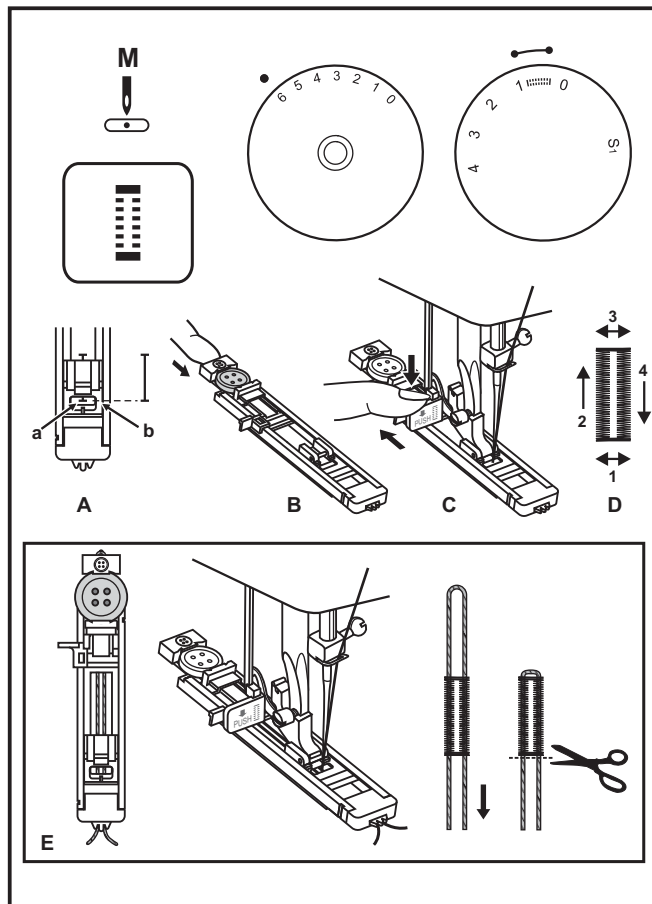
Making a Buttonhole

1. Using tailor's chalk, mark the position of the buttonhole on the fabric.
2. Attach the buttonhole foot and set the Pattern Selector Dial to "1". Set stitch length dial to "10". Set the stitch width at "6". The width however may need to be adjusted according to the project. Sew a test first to determine this.
3. Lower the presser foot aligning the marks on foot with the marks on the fabric (A). (The front bar tack will be sewn first.) (Align the mark on the fabric (a) with the mark on the foot (b).)
4. Open the button plate and insert the button (B).
5. Lower the buttonhole lever and gently push it back (C).
6. While lightly holding the upper thread, start the machine.
7. Buttonhole stitching is done in the order (D).
8. Stop the machine when the buttonhole cycle has completed.

Making a Buttonhole on Stretch Fabrics (E)

When sewing buttonholes on stretch fabric, hook heavy thread or cord under the buttonhole foot. When the buttonhole is sewn the legs will overcast the cord.

1. Mark the position of the buttonhole on the fabric with the tailor's chalk, attach the buttonhole foot, and set the pattern selector dial to "1". Set stitch length dial to "10".
2. Hook the heavy thread onto the back end of the buttonhole foot, then bring the two heavy thread ends to the front of the foot, insert them into the grooves and temporarily tie them there.
3. Lower the presser foot and start sewing.
*Set the stitch width to match the diameter of the gimp thread.
4. Once sewing is completed, gently pull the heavy thread to remove any slack, then trim off the excess.



EN Left and Right Side Balance for Buttonhole

Stitch density on right and left sides of buttonhole can be adjusted by buttonhole balance control dial.

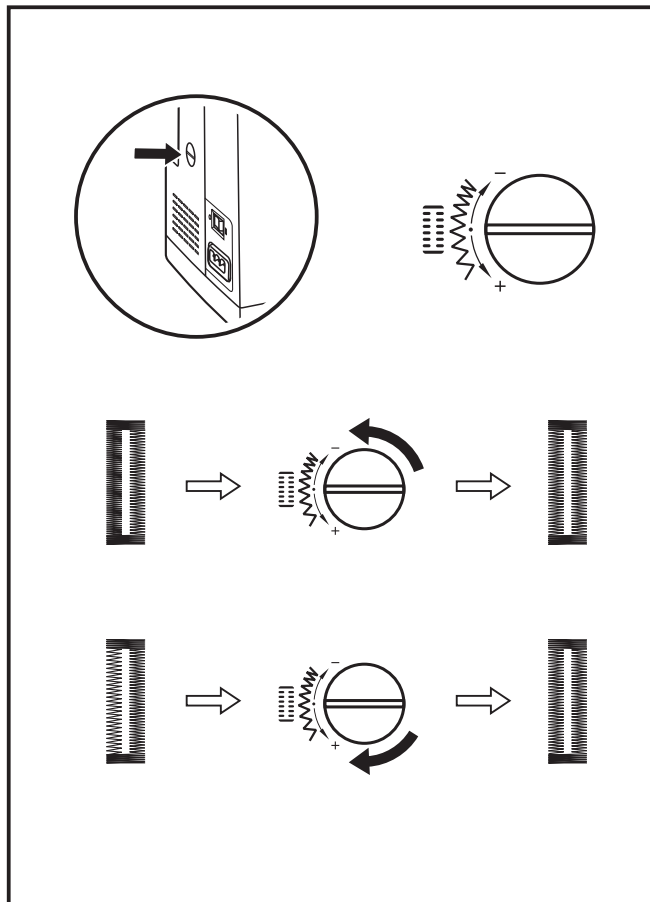
This dial should usually be in a neutral position (between "+" and "-")

If the stitches on the left side of buttonhole are too close together, turn the dial to the left (+).

* Turning dial to the left opens left side.

If the stitches on the left side of the buttonhole are too open, turn the dial to the right (-).

* Turning dial to right closes left side.



يمكن بواسطة مفتاح توازن العروة تعديل كثافة الدرزة على جانبي العروة.

هذا المفتاح يجب أن يكون في العادة بوضع محايد (بين "+" و "-")

إذا آنت الدرزة الى يسار العروة متقاربة جدا، قم بإدارة المفتاح الى الشمال (+).
*إدارة المفتاح الى الشمال يفتح الجانب الأيسر.

إذا آنت الدرزة الى يسار العروة مفتوحة جدا، قم بإدارة المفتاح الى اليمين (-).
*إدارة المفتاح الى اليمين يغلق الجانب الأيسر.

La densité des points de part et d'autre de la boutonnière peut être réglée au moyen du sélecteur d'équilibrage de boutonnière.

Normalement, le sélecteur doit être placé dans une position neutre (entre "+" et "-").

Si les points se trouvant sur le côté gauche de la boutonnière sont trop rapprochés, tourner le sélecteur vers la gauche "+".
*La rotation du sélecteur vers la gauche ouvre le côté gauche.

Si les points se trouvant sur le côté gauche de la boutonnière sont trop espacés, tourner le sélecteur vers la droite "-".
*La rotation du sélecteur vers la droite ferme le côté gauche.

EN Sewing on Buttons

Move the drop feed control to right side to lower the feed dogs. (1)

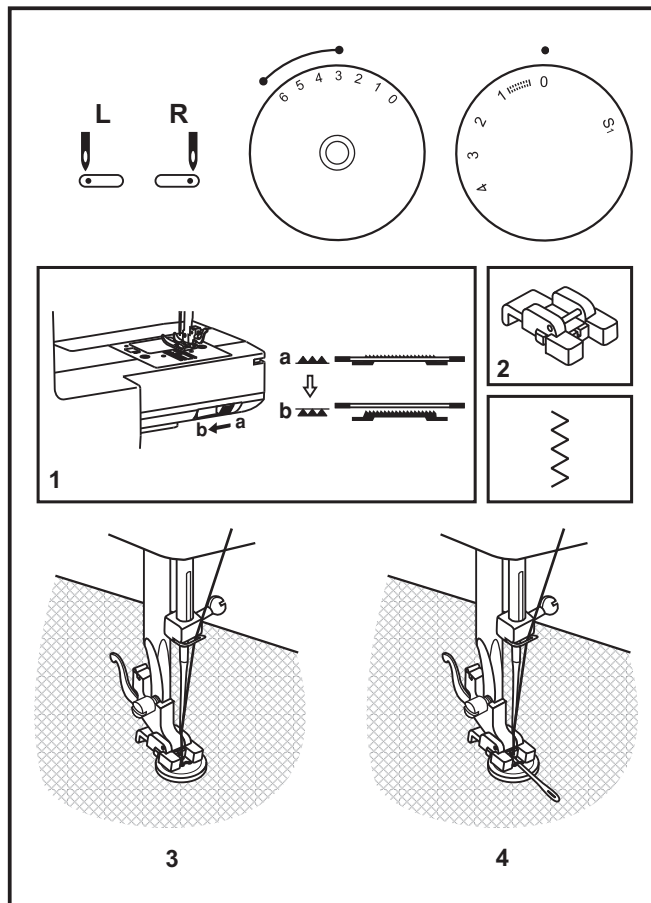
Change the all purpose foot to the button sewing foot. (2)
Set the stitch length to "0".

Place the button and fabric under the Button Sewing foot, as illustrated in (3).

Set the machine for zig-zag stitch, then set the width to number "3" - "6". Turn the handwheel to check that the needle goes cleanly into the left and right holes of the button. Adjust the stitch width, as needed, according to the distance between the holes of the button. Slowly sew on the button with about 10 stitches.

Raise the needle out of the fabric. Set the machine for straight stitch again, then sew a few securing stitches to finish.

If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew. For buttons with 4 holes, sew through the front two holes first, push the work forward and then sew through the back two holes.




- قم بتركيب القطعة الخاصة بالرتشي (1).
استبدل جميع القطع فقطم بخياطة الأزرار (2).
قم بتثبيت طول الغرزة على ال "0".

ضع الزر والقماش تحت قدم خياطة الزر، كما هو موضح بالشكل (3).

ضع الماكينة على غرزة الزجاج، ثم ضع العرض على رقم "3" – "6".
قم بلف عجلة التحريك اليدوي للتأكد من أن الإبرة تدخل بطريقة سليمة في ثقب الزر اليسرى واليمنى. قم بتعديل عرض الغرزة، كما هو مرغوب، حسب المسافة بين ثقب الزر. قم بالخياطة على الزر تقريبا 10 غرز.
ارفع الإبرة عن القماش. قم بوضع الماكينة مرة أخرى على الخياطة المستقيمة، مع العرض عل "0" قم بخياطة بعض غرز تمكينية للانتهاء.

إذا كان مطلوب ساق، ضع ابرة الرتشي فوق الزر وقم بالخياطة. للازرار بأربع ثقوب، قم بالخياطة على الثقبين الأماميين أولاً، اسحب القطعة للأمام ثم قم بالخياطة على الثقبين الخلفيين .

Déplacer le levier d'abaissement des griffes "  " vers la droite pour abaisser le système d'entraînement des griffes. (1)

Changer le pied presseur multi-usage pour le pied de couture de bouton. (2)

Régler la longueur de point sur "0".

Placer le bouton et le tissu sous le pied boutonnière, tel que l'illustration (3)

Régler la machine sur point en zigzag, puis régler la largeur sur "3" à "6". Tourner le volant pour vérifier que l'aiguille entre proprement dans les trous gauches et droits du bouton. Régler la largeur de point, selon le besoin, suivant la distance entre les trous du bouton. Coudre lentement le bouton avec environ 10 points.

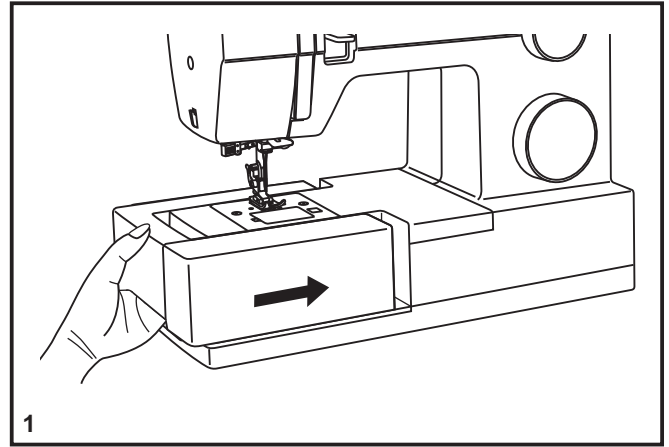
Relever l'aiguille du tissu. Régler à nouveau la machine sur point droit, coudre quelques points de fixation pour finir.

Si un support est nécessaire, placer une aiguille à reprendre en haut du bouton et coudre. Pour les boutons à 4 trous, coudre à travers les deux trous avant en premier, avancer l'ouvrage, puis coudre les deux trous arrières.

EN Installing the Removable Extension Table

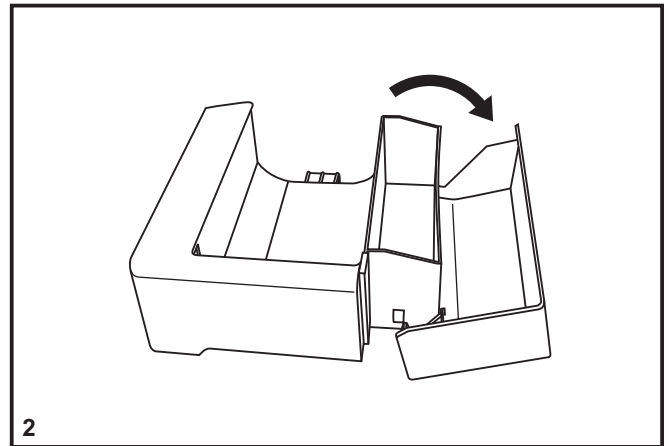
Hold the removable extension table horizontally, and push it in the direction of the arrow. (1)

To remove the extension table, pull it toward the left.



The inside of the removable extension table can be utilized as an accessory box.

To open, flip cover down as shown. (2)



ابقى الطاولة في وضع أفقي وقم بدفعها باتجاه السهم (1).

داخل الطاولة يمكن استعماله كعلبة اكسسوارات.

لفتح الماكينة انزل الغطاء للأسفل كما هو موضح بالشكل (2).

Maintenir le bras amovible en position horizontal et le pousser dans la direction de la flèche. (1)

Pour enlever le bras amovible le tirer vers la gauche.

L'intérieur du bras amovible peut être utilisé comme boîte de rangement pour les accessoires.

Pour ouvrir, tirer vers vous comme indiqué page 44. (2)

EN Attaching the Presser Foot Shank

Raise the presser bar (a) with the presser foot lifter. Attach the presser foot shank (b) as illustrated. (1)

Attaching the presser foot

Lower the presser foot shank (b) using the presser foot lifter, until the cut-out (c) is directly above the pin (d). (2) The presser foot (f) will engage automatically.

Removing the presser foot

Raise the presser foot using the presser foot lifter. (3)

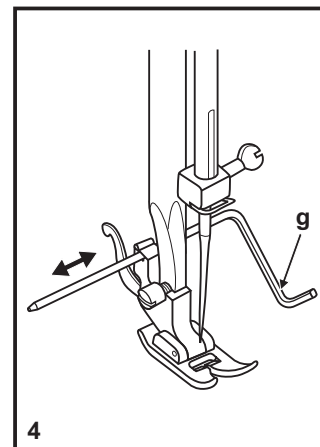
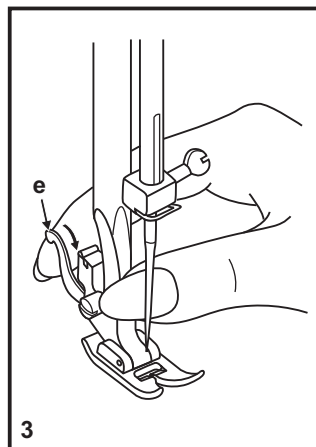
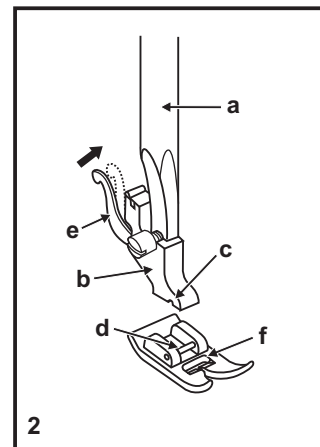
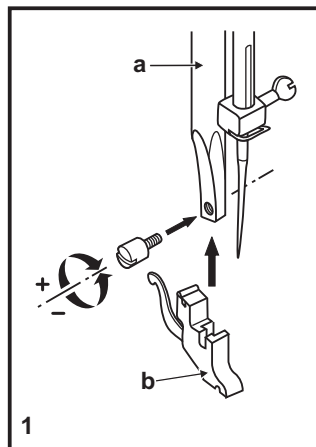
Raise the lever (e) and the foot disengages.

Attaching the edge/ quilting guide

Attach the edge/ quilting guide (g) in the slot as illustrated. Adjust as needed for hems, pleats, quilting, etc. (4)

Attention:

Turn power switch to off ("O") when carrying out any of the above operations!



ارفع القضيب (a) بواسطة رافعة القدم الضاغطة. قم بوصل ساق القدم الضاغطة (b) كما هو موضح بالشكل (1).

وصل القدم الضاغطة

قم بانزال ساق القدم الضاغطة (b) بواسطة استعمال رافعة القدم الضاغطة، حتى تكون الفتحة (c) مباشرة فوق الدبوس (d). (2) القدم الضاغطة (f) سوف تشبك تلقائياً.

ازالة القدم الضاغطة

ارفع القدم الضاغطة باستعمال رافعة القدم الضاغطة (3).
ارفع الرافعة (e) وستفصل القدم تلقائياً.

وصل دليل الحواف / التضريب:

قم بوصل هذه القطعة (g) في الشق كما هو موضح. قم بالتعديل حسب الحاجة للحواشي، الثنيات ولخياطة اللحف، الخ (4).

انتباه:

افصل التيار الكهربائي عن الماكينة في حالة القيام بأي عملية من العمليات السابقة.

Relever la barre du pied (a) avec le releveur de pied presseur. Attacher le support du pied presseur (b) comme illustré. (1)

Installer le pied presseur

Abaisser le support du pied presseur (b) à l'aide du releveur de pied presseur, jusqu'à ce que la découpe (c) se trouve directement au-dessus de la broche (d). (2) Le pied presseur (f) s'enclenchera automatiquement.

Retirer le pied presseur

Relever le pied presseur à l'aide du releveur de pied presseur. (3)

Relever le levier (e) et le pied se désenclenche.

Installer le guide-bord/guide pour quilting

Installer le guide-bord/guide pour quilting (g) dans la rainure, comme illustré. Régler selon le besoin pour les ourlets, plis, quilting, etc. (4)

Attention :

Eteindre l'interrupteur (sur "O") lorsque vous effectuez n'importe laquelle des opérations ci-dessus !

EN Needle/ Fabric/ Thread Chart

NEEDLE, FABRIC, THREAD SELECTION GUIDE

NEEDLE SIZE	FABRICS	THREAD
9-11 (70-80)	Lightweight fabrics-thin cottons, voile, silk, muslin, interlocks, cotton knits, tricots, jerseys, crepes, woven polyester, shirt & blouse fabrics.	Light-duty thread in cotton, nylon, polyester or cotton wrapped polyester.
11-14 (80-90)	Medium weight fabrics-cotton, satin, kettlecloth, sailcloth, double knits, lightweight woolens.	Most threads sold are medium size and suitable for these fabrics and needle sizes. Use polyester threads on synthetic materials and cotton on natural woven fabrics for best results. Always use the same thread on top and bottom.
14 (90)	Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits, terrycloth, denims.	
16 (100)	Heavyweight fabrics-canvas, woolens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium).	
18 (110)	Heavy woolen, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some leathers and vinyls.	Heavy duty thread, carpet thread.

IMPORTANT: Match needle size to thread size and weight of fabric.

NEEDLE, FABRIC SELECTION

NEEDLES	EXPLANATION	TYPE OF FABRIC
SINGER® 2020	Standard sharp needles. Sizes range thin to large. 9 (70) to 18 (110).	Natural woven fabrics-wool, cotton, silk, etc. Not recommended for double knits.
SINGER® 2045	Semi-ball point needle, scarfed. 9 (70) to 18 (110).	Natural and synthetic woven fabrics, polyester blends. Knits-polyesters, interlocks, tricot, single and double knits. Also sweater knits, Lycra®, swimsuit fabric, elastic.
SINGER® 2032	Leather needles. 12 (80) to 18 (110).	Leather, vinyl, upholstery. (Leaves smaller hole than standard large needle.)

Note :

1. For best sewing results always use genuine SINGER® needles.
2. Replace needle often (approximately every other garment) and/ or at first thread breakage or skipped stitches.

دليل اختيار الابرة، القماش، الخيط

قياس الابرة	نوع القماش	الخيط
9 - 11 (70-80)	الوزن الخفيف مثل القطن، الفوال، الحرير، الموسلين، تريكو، الجرسية، الكريب، الأقمشة المستعملة للمصان.	خيط خفيف من القطن، النايلون، بوليستر أو القطن المعالج بالبولىستر.
11 - 14 (80 - 90)	الوزن المتوسط مثل القطن، الساتان، القماش المصوف الخفيف.	معظم الخيوط التي يتم بيعها تصلح لهذه الأقمشة وقياس الابرة.
14 (90)	الوزن المتوسط مثل القطن، المصوف، تريكو ثقيل، قماش بنطلون.	معظم الخيوط التي يتم بيعها تصلح لهذه الأقمشة وقياس الابرة.
16 (100)	الوزن الثقيل مثل الكانفاس، المصوف، قماش اللحف، التنجيد.	معظم الخيوط التي يتم بيعها تصلح لهذه الأقمشة وقياس الابرة.
18 (110)	اقماش المصوف الثقيل، قماش المعطف، قماش التنجيد، وبعض أنواع الجلود.	خيط قاسي، خيط سجاد

هام: يجب أن يكون قياس الابرة مع الخيط مع وزن القماش متناسب

اختيار الابرة، القماش

الابر	التوضيح	نوع القماش
سنجر 2020	الابر الحادة العادية. يتراوح القياس من رفيع الى عريض . 9 (70) الى 18 (110)	الأقمشة المحاكاة، كالمصوف، القطن، الحرير الخ. لا ينصح به للقماش المحبوك بشكل مزدوج .
سنجر 2045	الابر ذات الرأس الشبه دائري. 9 (70) الى 18 (110).	الأقمشة المحاكاة طبيعيا وصناعيا، بوليستر، تريكو، ليكرا، ملابس السباحة الأقمشة المطاطية.
سنجر 2032	الابر المستعملة للجلد 12 (80) الى 18 (110)	الجلد، قماش التنجيد (يترك ثقوب أصغر من الابرة العادية الكبيرة).

F Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil

GUIDE DE SÉLECTION DE L'AIGUILLE, DU TISSU ET DU FIL

DIMENSIONS DE L'AIGUILLE	TISSUS	FIL
9-11 (70-80)	Tissus légers, cotons légers, voile, serge, soie, mousseline, Qiana, tissu interlock, tricots de coton, tricots, jerseys, crêpes, polyester tissé, tissus pour chemises et blouses.	File de coton léger, nylon, polyester ou de coton enrobé de polyester.
11-14 (80-90)	Tissus d'épaisseur moyenne, coton, satin, kettlecloth, tissu de marine, jersey double, lainages légers.	La plupart des types de fils vendus sont de calibre moyen et conviennent pour ces tissus et dimensions d'aiguille. Utiliser un fil polyester pour des tissus synthétiques et un fil de coton pour les fibre naturelles et tissées pour un meilleur résultat. Toujours utiliser le même fil sur la bobine et dans la canette.
14 (90)	Tissus d'épaisseur moyenne, cirés en coton, lainage, jerseys plus épais, tissus éponge et jeans.	
16 (100)	Tissus épais, canevas, lainage, tentes et tissus courtpointe, jeans, tissus pour rembourrage (légers et moyens).	
18 (110)	Lainage épais, tissus pour manteaux et pardessus, tissus pour rembourrage, certains cuirs et vinyle.	Fil résistant, fil pour tapis.

IMPORTANT: Adapter les dimensions de l'aiguille au fil et à la qualité du tissu.

SÉLECTION DE L'AIGUILLE ET DU TISSU

AIGUILLES	EXPLICATIONS	TYPE DE TISSU
SINGER® 2020	Aiguille pointue réglementaire. La dimension varie de fine à grande. 9 (70) à 18 (110).	Tissus naturels tissés laine, coton, soie, etc. N'est pas recommandé pour des jerseys doubles.
SINGER® 2045	Aiguille à pointe ronde. 9 (70) à 18 (110).	Tissus naturels et synthétiques tissés, mélanges polyester, tricots en polyester, tissu interlock, jerseys simples et doubles. Également, tissus en Lycra®, tissus pour maillots de bain, tissus élastiques.
SINGER® 2032	Aiguilles pour cuir 12 (80) à 18 (110).	Cuir, vinyle, tissus pour rembourrage. (Fait de plus petits trous que les grandes aiguilles standard).

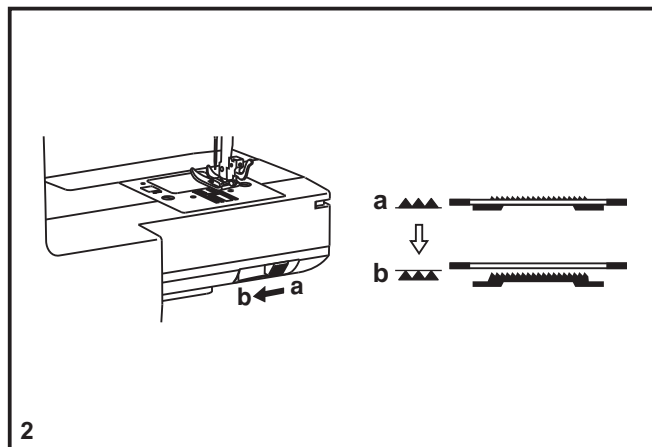
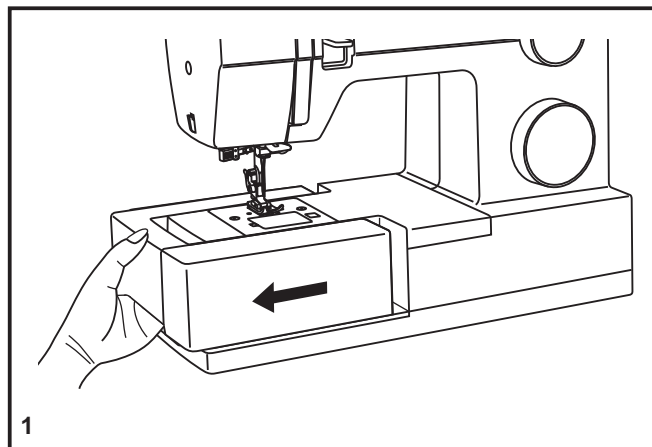
NOTE:

1. Pour de meilleurs résultats, n'utilisez que des aiguilles authentiques SINGER®.
2. Remplacez régulièrement l'aiguille (chaque fois que vous commencez un nouveau vêtement) et/ou quand le fil casse ou les points sautent.

EN How To Drop Feed Dog

For ordinary sewing, keep the feed dog up, for freehand embroidery, sewing on buttons and darning, drop the feed dog.

To raise (a) and lower (b) feed dog. (2)



AR

كيفية انزال صاحب القماش

للخياطة العادية، ابقِ صاحب القماش الى الأعلى، للتزيين أو الخياطة على الأزرار أو الرتق، قم بانزال صاحب القماش.

لرفع (a) للانزال (b) صاحب القماش. (2)

F Comment abaisser les griffes d'entraînement

Les griffes d'entraînement reste en position haute pour les travaux de couture ordinalre.

Pour le reprisage, broderie à main levée, et coudre les boutons. Il faut abaisser les griffes d'entraînement. Pousser le levier (b) vers la droite (2).

EN Inserting & Changing Needles

Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems. For best sewing results always use SINGER® Brand Needles.

Insert the needle as illustrated as follows:

- A. Loosen the needle clamp screw and tighten again after inserting the new needle. (1)
- B. The flat side of the shaft should be towards the back.
- C/D. Insert the needle as far as it will go.

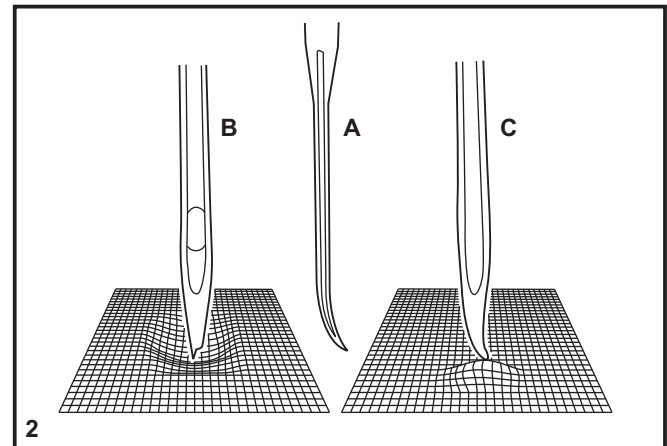
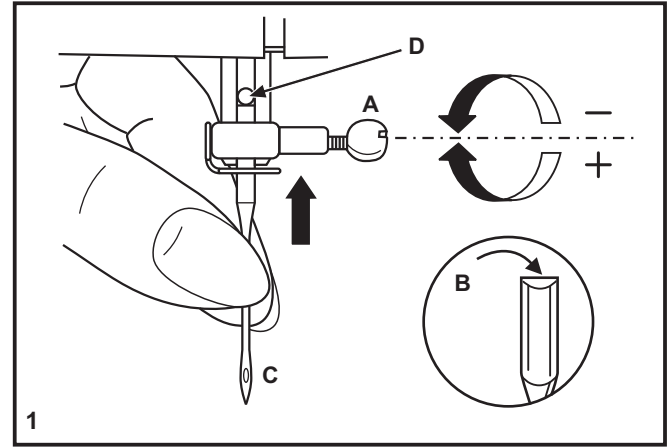
Attention:

Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the needle.

Needles must be in perfect condition. (2)

Problems can occur with:

- A. Bent needles
- B. Damaged points
- C. Blunt needles



قم بتغيير الابرة بشكل منتظم، خاصة اذا كانت تسبب مشاكل.
لأفضل النتائج استعمل ابر سنجر.

قم بتركيب الابرة كما هو موضح بالطريقة التالية:

- A. ارخي برغي الابرة وقم بشده مرة ثانية بعد تركيب
الابرة الجديدة (1).
B. الجزء المنبسط يجب أن يكون للخلف.
C/D. قم بتركيب الابرة للأعلى قدر الامكات.

انتباه:

اطفئ مفتاح التشغيل ("O") قبل تركيب أو فك الابرة.

يجب أن تكون الابرة المستعملة في حالة ممتازة (2).

يمكن للمشاكل أن تحدث مع:

- A. الابرة المعوجة.
B. الابرة الممسوحة.
C. الابرة التالفة.

Remplacer l'aiguille régulièrement, plus particulièrement si elle indique des signes d'usure et cause des problèmes. Pour obtenir les meilleurs résultats, toujours utiliser des aiguilles fabriquées par SINGER®.

Insérer l'aiguille tel qu'indiqué page 53. (1)

- A. Desserrer la vis du pince aiguille et la resserrer après avoir inséré une nouvelle aiguille. (1)
B. Le côté plat de la tige doit être face à l'arrière.
C/D. Note: Insérer l'aiguille aussi loin que possible.

Attention:

Mette l'interrupteur d'alimentation sur arrêt ("O") avant d'insérer ou de retirer l'aiguille.

Les aiguilles doivent être en parfait état. (2)

Des problèmes peuvent survenir si:

- A. L'aiguille est tordue
B. L'extrémité de l'aiguille est endommagée
C. L'aiguille est épointée

EN Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	<ol style="list-style-type: none">1. The machine is not threaded correctly.2. The thread tension is too tight.3. The thread is too thick for the needle.4. The needle is not inserted correctly.5. The thread is wound around the spool holder pin.6. The needle is damaged.	<ol style="list-style-type: none">1. Rethread the machine.2. Reduce the thread tension. (lower number)3. Select a larger needle.4. Remove and reinsert the needle. (flat side towards the back)5. Remove the reel and wind thread onto reel.6. Replace the needle.
Lower thread breaks	<ol style="list-style-type: none">1. The bobbin case is not inserted correctly.2. The bobbin case is threaded wrong.3. The lower thread tension is too tight.	<ol style="list-style-type: none">1. Remove and reinsert the bobbin case and pull on the thread. The thread should pull easily.2. Check both bobbin and bobbin case.3. Loosen lower thread tension as described.
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none">1. The needle is not inserted correctly.2. The needle is damaged.3. The wrong size needle has been used.4. The foot is not attached correctly.	<ol style="list-style-type: none">1. Remove and reinsert needle. (flat side towards the back)2. Insert a new needle.3. Choose a needle to suit the thread and fabric.4. Check and attach correctly.
Needle breaks	<ol style="list-style-type: none">1. The needle is damaged.2. The needle is not correctly inserted.3. Wrong needle size for the fabric.4. The wrong foot is attached.	<ol style="list-style-type: none">1. Insert a new needle.2. Insert the needle correctly. (flat side towards the back)3. Choose a needle to suit the thread and fabric.4. Select the correct foot.
Loose stitches	<ol style="list-style-type: none">1. The machine is not correctly threaded.2. The bobbin case is not correctly threaded.3. Needle/ fabric/ thread combination is wrong.4. Thread tension wrong.	<ol style="list-style-type: none">1. Check the threading.2. Thread the bobbin case as illustrated.3. The needle size must suit the fabric and thread.4. Correct the thread tension.
Seams gather or pucker	<ol style="list-style-type: none">1. The needle is too thick for the fabric.2. The stitch length is adjusted wrong.3. The thread tension is too tight.	<ol style="list-style-type: none">1. Select a finer needle.2. Readjust the stitch length.3. Loosen the thread tension.
Uneven stitches, uneven feed	<ol style="list-style-type: none">1. Poor quality thread.2. The bobbin case is threaded wrong.3. Fabric has been pulled.	<ol style="list-style-type: none">1. Select a better quality thread.2. Remove bobbin case, thread and insert correctly.3. Do not pull on the fabric while sewing, let the feed dogs pull the fabric under the foot.
The machine is noisy	<ol style="list-style-type: none">1. Lint or oil have collected on the hook or needle bar.2. The needle is damaged.	<ol style="list-style-type: none">1. Clean the hook and feed dog as described.2. Replace the needle.
The machine jams	Thread is caught in the hook.	Remove the upper thread and bobbin case, turn the handwheel backwards and forwards by hand and remove the thread.

المشكلة	السبب	التصحيح
الخط العلوي ينقطع	<ol style="list-style-type: none"> 1. الماكينة ليست معبئة بالشكل الصحيح. 2. الخيط مشدود جدا. 3. الخيط سميك جدا بالنسبة للإبرة 4. الإبرة ليست موضوعة بالشكل الصحيح. 5. الخيط ملفوف حول حامل البكرة. 6. الإبرة تالفة. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. إعادة تعبئة الماكينة. 2. تقليل درجة شد الخيط. 3. اختيار ابرة أكبر. 4. قم بفق الإبرة ووضعها مجددا. 5. انزع اللفاف ولف الخيط عليه. 6. قم باستبدال الإبرة.
الخط السفلي ينقطع	<ol style="list-style-type: none"> 1. بيت المكوك ليس موضوع بالشكل الصحيح. 2. بيت المكوك معبى خطأ. 3. درجة شد الخيط السفلي محكمة جدا. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. أزيل بيت المكوك وأرجعه الى مكانه وشد الخيط (يجب أن تتمكن من شده بسهولة). 2. قم بفحص المكوك وبيت المكوك. 3. قم بتقليل درجة الشد.
عزز محذوفة	<ol style="list-style-type: none"> 1. الإبرة ليست بالوضع الصحيح. 2. الإبرة تالفة 3. قياس الإبرة خطأ 4. القدم غير موصولة بالشكل الصحيح 	<ol style="list-style-type: none"> 1. فك الإبرة وركبها بالشكل الصحيح (الجزء المنبسط للخلف) 2. استعمل ابرة جديدة 3. قم باختيار ابرة تناسب الخيط والقماش. 4. قم بوصلها بالشكل الصحيح
الإبرة تنكسر	<ol style="list-style-type: none"> 1. الإبرة تالفة 2. الإبرة ليست موضوعة بالشكل الصحيح 3. قياس الإبرة غير مناسب للقماش 4. القدم خطأ موصولة. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. ضع ابرة جديدة 2. فك الإبرة وركبها بالشكل الصحيح (الجزء المنبسط للخلف) 3. اختار ابرة تناسب الخيط والقماش. 4. اختار القدم الصحيحة.
عزز رخوة	<ol style="list-style-type: none"> 1. الماكينة غير معبئة بالشكل الصحيح 2. بيت المكوك غير معبى بالشكل الصحيح 3. اختيار الإبرة/القماش/الخيط غير متناسب 4. قوة شد الخيط خطأ 	<ol style="list-style-type: none"> 1. قم بفحص تعبئة الخيط 2. قم بتعبئة بيت المكوك بالشكل الصحيح كما هو موضح سابقا 3. قياس الإبرة يجب أن يتناسب مع القماش والخيط. 4. قم بتصحيح قوة شد الخيط
العزز تتجمع أو تززم	<ol style="list-style-type: none"> 1. الإبرة سميكة جدا لنوع القماش 2. طول الغرزة معدل خطأ 3. درجة شد الخيط محكمة جدا 	<ol style="list-style-type: none"> 1. استعمل ابرة أرفع 2. قم بتعديل طول الغرزة 3. قم بتخفيف درجة شد الخيط
عزز غير متساوية	<ol style="list-style-type: none"> 1. نوعية الخيط رديئة 2. بيت المكوك معبأ خطأ 3. تم سحب القماش 	<ol style="list-style-type: none"> 1. اختار نوعية خيط أفضل 2. فك بيت المكوك، عبئه وضعه بالشكل الصحيح. 3. لا تقوم بسحب القماش أثناء الخياطة، دع الماكينة تسحبه
الماكينة تصدر صوت مزعج	<ol style="list-style-type: none"> 1. يجب تزييت الماكينة 2. الإبرة تالفة 	<ol style="list-style-type: none"> 1. قم بالتزيت حسب الطريقة الموصوفة بهذا الكتيب 2. قم بتغيير الإبرة
الماكينة تعلق	خيط عالق في المشبك	فك الخيط العلوي وبيت المكوك أدير عجلة التحريك اليدوي للخلف والأمام بواسطة اليد وقم بإزالة الخيط العالق. قم بتزييت الماكينة حسب ما تم وصفه سابقا.

F Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Le fil supérieur casse	<ol style="list-style-type: none">1. La machine n'est pas correctement enfilée.2. La tension du fil est trop élevée.3. Le fil est trop gros pour l'aiguille.4. L'aiguille n'est pas bien insérée.5. Le fil est enroulé autour du porte bobine.6. L'aiguille est endommagée.	<ol style="list-style-type: none">1. Réenfiler la machine.2. Réduire la tension. (valeur inférieure)3. Choisir une aiguille plus grosse.4. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière)5. Retirer la canette et enrouler le fil.6. Remplacer.
Le fil inférieur casse	<ol style="list-style-type: none">1. Le boîtier n'est pas bien inséré.2. Le boîtier n'est pas bien enfilé.3. La tension inférieure est trop élevée.	<ol style="list-style-type: none">1. Réinsérer le boîtier de façon correcte.2. Contrôler la canette et le boîtier.3. Réduire la tension du fil de canette.
Points manqués	<ol style="list-style-type: none">1. L'aiguille n'est pas bien insérée.2. L'aiguille est endommagée.3. Une aiguille de dimensions incorrectes a été utilisée.4. Le mauvais pied a été utilisé.	<ol style="list-style-type: none">1. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière)2. Remplacer.3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu.4. Vérifiez et fixez le bon pied de biche.
L'aiguille casse	<ol style="list-style-type: none">1. L'aiguille est endommagée.2. L'aiguille n'est pas bien insérée.3. Aiguille de mauvaises dimensions pour le tissu.4. Le mauvais pied a été fixé.	<ol style="list-style-type: none">1. Insérer une nouvelle aiguille.2. Insérer l'aiguille correctement. (côté plat vers l'arrière)3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu.4. Choisir le bon pied.
Points lâches	<ol style="list-style-type: none">1. La machine n'est pas correctement enfilée.2. Le boîtier n'est pas bien enfilé.3. La combinaison aiguille/ tissu/ fil n'est pas la bonne.4. La tension du fil est mauvaise.	<ol style="list-style-type: none">1. Vérifier l'enfilage.2. Enfiler à nouveau correctement.3. Choisir une aiguille/ fil /tissu adéquat.4. Corriger la tension du fil.
La couture fronce	<ol style="list-style-type: none">1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu.2. La longueur de point n'a pas été bien ajustée.3. La tension du fil est trop élevée.	<ol style="list-style-type: none">1. Choisir une aiguille plus fine.2. Réajuster la longueur de point.3. Réduire la tension.
Points irréguliers, Entraînement irrégulier	<ol style="list-style-type: none">1. Le fil est de qualité inférieure.2. Le boîtier n'est pas bien enfilé.3. Le tissu a été tiré.	<ol style="list-style-type: none">1. Choisir un fil de meilleure qualité.2. Retirer la canette réenfiler et l'insérer correctement.3. Ne pas tirer sur le tissu lorsque vous cousez, laissez plutôt les griffes tirer le tissu en dessous du pied presseur.
La machine est bruyante	<ol style="list-style-type: none">1. La machine doit être lubrifiée.2. L'aiguille est endommagée.	<ol style="list-style-type: none">1. Demander un entretien à un magasin SINGER® .2. Remplacer.
La machine se Bloque	Du fil est coincé dans le crochet.	Retirer le fil supérieur et la bobine, tourner manuellement le volant vers l'avant et vers l'arrière puis retirer les restes de fil.

